



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 177 (XXI) — Nr. 339

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 21 mai 2009

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>				
112.	— Lege pentru ratificarea Protocolului privind Registrul poluanților emiși și transferați, adoptat la Kiev la 21 mai 2003 și semnat de România la Kiev la 21 mai 2003, la Convenția privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus la 25 iunie 1998.....	2		
	Protocol privind Registrul poluanților emiși și transferați .....	2–16		
632.	— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Protocolului privind Registrul poluanților emiși și transferați, adoptat la Kiev la 21 mai 2003 și semnat de România la Kiev la 21 mai 2003, la Convenția privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus la 25 iunie 1998 .....	16		
<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>				
	Decizia nr. 380 din 19 martie 2009 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 <sup>1</sup> din Codul de procedură penală și ale art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară .....	17–19		
	Decizia nr. 382 din 19 martie 2009 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 171 alin. 2 și art. 278 <sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal .....	19–21		
			Decizia nr. 590 din 14 aprilie 2009 referitoare la excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate în mod abuziv în perioada 6 martie 1945 — 22 decembrie 1989 .....	21–22
<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>				
		46.	— Ordin al președintelui Agenției Naționale Anti-Doping pentru aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Comisiei de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping .....	23–26
		47.	— Ordin al președintelui Agenției Naționale Anti-Doping pentru aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Comisiei de apel .....	26–29
		621.	— Ordin al ministrului transporturilor și infrastructurii privind aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli pe anul 2009 al Autorității Navale Române .....	29–31
		675.	— Ordin al ministrului economiei privind aprobarea Prescripției tehnice PT N SCP 1-2008 — Cerințe generale pentru sistemele și componentele care rețin presiunea din instalațiile nucleare .....	32

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Protocolului privind Registrul poluanților emiși și transferați, adoptat la Kiev la 21 mai 2003 și semnat de România la Kiev la 21 mai 2003, la Convenția privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus la 25 iunie 1998**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Protocolul privind Registrul poluanților emiși și transferați, adoptat la Kiev la 21 mai 2003 și semnat de România la Kiev la 21 mai 2003, la Convenția privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus la 25 iunie 1998, ratificată prin Legea nr. 86/2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 224 din 22 mai 2000.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,

**ROBERTA ALMA ANASTASE****ALEXANDRU PEREȘ**

București, 14 aprilie 2009.

Nr. 112.

**PROTOCOL****privind Registrul poluanților emiși și transferați\*)**

Părțile la prezentul protocol,

amintind art. 5 paragraful 9 și art. 10 paragraful 2 ale Convenției din 1998 privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu (*Convenția de la Aarhus*),

recunoscând faptul că registrele poluanților emiși și transferați pun la dispoziție un important mecanism de creștere a răspunderii operatorilor economici, reduc poluarea și promovează dezvoltarea durabilă, așa cum a fost formulată în Declarația de la Lucca, adoptată la prima întrunire a părților la Convenția de la Aarhus,

luând în considerare principiul 10 al Declarației de la Rio din 1992 privind mediul și dezvoltarea,

luând în considerare, de asemenea, principiile și obligațiile angajate la Conferința Națiunilor Unite din 1992 privind mediul și dezvoltarea, în special prevederile din cap. 19 al Agendei 21,

luând în considerare Programul pentru urmărirea implementării Agendei 21, adoptată de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la cea de-a XIX-a sesiune specială din anul 1997, în care se făcea apel, printre altele, la întărirea capacităților și mijloacelor naționale de colectare, procesare și diseminare a informației, pentru a facilita accesul publicului la informația privind problemele globale de mediu, prin intermediul mijloacelor corespunzătoare,

luând în considerare Planul de implementare de la Summitul Mondial privind Dezvoltarea Durabilă din anul 2002, care încurajează elaborarea coerentă și integrată a informației privind substanțele chimice, mai ales prin intermediul registrelor poluanților emiși și transferați,

ținând cont de activitatea Forumului Interguvernamental privind Securitatea Substanțelor Chimice, în special de Declarația de la Bahia din anul 2000 privind siguranța chimică, prioritățile de acțiune de după anul 2000 și de Registrul poluanților emiși și transferați/Planul de acțiune privind inventarele de emisii,

ținând cont, de asemenea, de activitățile întreprinse în cadrul Programului interorganizare pentru gestionarea rațională a substanțelor chimice,

mai mult, ținând cont de activitatea Organizației pentru Cooperare Economică și Dezvoltare, în special de Recomandarea Consiliului privind implementarea registrelor poluanților emiși și transferați, în care Consiliul cheamă statele membre să stabilească și să pună la dispoziția publicului registrele naționale ale poluanților emiși și transferați,

dorind crearea unui mecanism care să faciliteze exercitarea dreptului fiecărei persoane, al generațiilor actuale sau viitoare, de a trăi într-un mediu adecvat bunăstării și sănătății sale, prin asigurarea punerii în practică a unor sisteme de informație de mediu accesibile publicului,

\*) Traducere.

dorind, de asemenea, să se asigure că elaborarea acestor sisteme ține cont de principiile care contribuie la dezvoltarea durabilă, cum ar fi o abordare precaută, așa cum stabilește principiul 15 al Declarației de la Rio din 1992 privind mediul și dezvoltarea,

recunoscând legătura dintre sistemele informației de mediu corespunzătoare și exercitarea drepturilor stipulate în Convenția de la Aarhus,

amintind nevoia de cooperare cu alte inițiative internaționale privind poluanții și deșeurile, inclusiv Convenția de la Stockholm din 2001 privind poluanții organici persistenți și Convenția de la Basel din 1989 privind controlul transportului peste frontiere al deșeurilor periculoase și al eliminării acestora,

recunoscând faptul că obiectivele unei abordări integrate pentru reducerea la minimum a poluării și a cantității de deșuri rezultate din funcționarea instalațiilor industriale și a altor surse au drept scop atingerea unui nivel ridicat de protecție a mediului ca întreg, promovarea dezvoltării durabile, respectarea mediului și protejarea sănătății generațiilor actuale și viitoare,

convinse fiind de valoarea registrelor poluanților emiși și transferați ca instrument cost-beneficiu pentru încurajarea îmbunătățirii performanței de mediu, pentru asigurarea accesului publicului la informația privind poluanții emiși și transferați în și din comunități și pentru utilizarea lor de către guverne în urmărirea tendințelor, demonstrarea progreselor în reducerea poluării, monitorizarea conformării cu anumite acorduri internaționale, stabilirea priorităților și evaluarea progreselor atinse prin intermediul politicilor și programelor de mediu,

estimând faptul că registrele poluanților emiși și transferați pot aduce beneficii reale industriei prin intermediul îmbunătățirii gestiunii poluanților,

considerând oportunitățile de utilizare a datelor din registrele poluanților emiși și transferați, combinate cu informațiile privind sănătatea, mediul, informațiile demografice și economice sau cu alte tipuri de informații relevante, pentru obținerea unei mai bune înțelegeri a problemelor potențiale, identificarea „zonelor fierbinți”, luând în considerare măsurile de reducere, prevenire și stabilire a priorităților de gestionare a mediului,

recunoscând importanța protejării vieții private a persoanelor fizice identificate sau identificabile în prelucrarea informațiilor raportate în registrele poluanților emiși și transferați în conformitate cu standardele internaționale aplicabile protecției datelor,

recunoscând, de asemenea, importanța dezvoltării la nivel internațional a sistemelor compatibile ale registrelor de poluanți emiși și transferați pentru a crește gradul de comparabilitate a datelor,

considerând faptul că multe state membre ale Comisiei Economice a Națiunilor Unite pentru Europa, ale Comunității Europene și ale părților la Acordul pieței libere pentru America de Nord acționează în sensul colectării datelor privind poluanții emiși și transferați din diferite surse și în sensul punerii acestora la dispoziția publicului și recunoscând îndeosebi experiența lungă și valoroasă a anumitor state în acest domeniu,

luând în considerare abordările diferite ale registrelor de emisii existente și necesitatea de a evita duplicarea și recunoscând, prin urmare, faptul că este necesar un anumit grad de flexibilitate,

stimulând dezvoltarea progresivă a registrelor naționale de poluanți emiși și transferați,

stimulând, de asemenea, stabilirea de legături între registrele naționale de poluanți emiși și transferați și sistemele de informații ce privesc alte emisii de interes public,

au convenit după cum urmează:

## ARTICOLUL 1

### Obiectivul

Obiectivul prezentului protocol este acela de a promova accesul publicului la informație prin stabilirea de registre coerente, integrate ale poluanților emiși și transferați (PRTRs) la scară națională, în conformitate cu prevederile prezentului protocol, care pot facilita participarea publicului la luarea deciziei de mediu, precum și de a contribui la prevenirea și reducerea poluării mediului.

## ARTICOLUL 2

### Definiții

În sensul prezentului protocol:

1. *parte* înseamnă, în cazul în care textul nu prevede altfel, un stat sau o organizație de integrare economică la nivel regional, la care se face referire în art. 24, care a consimțit să fie implicată în prezentul protocol și pentru care prezentul protocol este în vigoare;

2. *Convenție* înseamnă Convenția privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus, Danemarca, la 25 iunie 1998;

3. *public* reprezintă una sau mai multe persoane fizice ori juridice și, în conformitate cu legislația sau cu practica națională, asociațiile, organizațiile ori grupuri ale acestora;

4. *complex industrial* înseamnă una sau mai multe instalații de pe același amplasament ori de pe amplasamente învecinate care sunt deținute sau operate de aceeași persoană fizică ori juridică;

5. *autoritate competentă* reprezintă autoritatea ori autoritățile naționale sau orice altă organizație ori organizații competente desemnate de o parte să administreze sistemul registrului național de poluanți emiși și transferați;

6. *poluant* reprezintă o substanță sau un grup de substanțe ce pot fi dăunătoare pentru mediu ori pentru sănătatea umană din cauza proprietăților și a introducerii acestora în mediu;

7. *emisie* reprezintă orice introducere a poluanților în mediu ca rezultat al oricărei activități umane, în mod deliberat sau accidental, în condiții obișnuite ori neobișnuite, inclusiv deversarea, emiterea, descărcarea, injectarea, eliminarea sau descărcarea, ori evacuarea prin intermediul sistemelor de canalizare fără epurarea finală a apelor uzate;

8. *transfer în afara amplasamentului* reprezintă transportul în afara perimetrului complexului industrial fie al poluanților, fie al deșeurilor destinate depozitării sau recuperării și al poluanților din apa uzată destinată epurării;

9. *surse difuze* reprezintă mai multe surse mici sau dispersate din care poluanții pot fi emiși pe sol, în aer sau în apă, al căror impact combinat asupra acestor componente ale mediului poate fi semnificativ și pentru care este inefficient să se colecteze rapoarte de la fiecare sursă în parte;

10. termenii *național* și *la nivel național* vor fi interpretați, dacă nu se indică altfel, ca referire la regiunea în chestiune, care reprezintă organizații de integrare economică regională, respectând obligațiile prezentului protocol de către părți;

11. *deșuri* reprezintă substanțele sau materialele care:

a) sunt eliminate sau valorificate;

b) se intenționează să fie eliminate ori valorificate; sau

c) se impune prin prevederile legislației naționale să fie eliminate sau valorificate;

12. *deșeuri periculoase* reprezintă deșeurile care sunt definite ca periculoase prin prevederile legislației naționale;

13. *alte deșeuri* reprezintă deșeurile care nu sunt deșeuri periculoase;

14. *ape uzate* reprezintă ape utilizate care conțin substanțe sau materiale ce fac obiectul reglementărilor legislației naționale.

### ARTICOLUL 3

#### Prevederi generale

1. Fiecare parte ia măsurile legislative necesare, de reglementare și alte tipuri de măsuri necesare pentru implementarea prevederilor prezentului protocol.

2. Prevederile prezentului protocol nu vor afecta dreptul unei părți de a menține ori de a introduce măsuri care să asigure un acces mai ușor sau mai larg al publicului la registrul poluanților emiși și transferați, altele decât cele cerute de prezentul protocol.

3. Fiecare parte va lua măsurile necesare pentru ca angajații unui complex industrial și membrii publicului care raportează autorităților publice o nerespectare, de către un complex industrial, a legislației naționale implementate prin prezentul protocol să nu fie penalizați, persecutați sau hărțuiți de către conducerea complexului industrial ori de către autoritățile publice pentru acțiunile lor de raportare a nerespectării legislației.

4. În implementarea prezentului protocol, fiecare parte trebuie să se bazeze pe o abordare precaută, așa cum recomandă principiul 15 al Declarației de la Rio privind mediul și dezvoltarea.

5. Pentru a reduce raportarea dublă, sistemele registrului poluanților emiși și transferați pot fi integrate în mod util cu sursele de informație existente, precum mecanismele de raportare subordonate licențelor sau autorizațiilor de funcționare.

6. Părțile se vor strădui să obțină convergență între registrele naționale de poluanți emiși și transferați.

### ARTICOLUL 4

#### Principalele elemente ale sistemului registrului de poluanți emiși și transferați

În conformitate cu prezentul protocol, fiecare parte trebuie să stabilească și să mențină un registru național de poluanți emiși și transferați accesibil publicului:

a) în care să se specifice, pentru fiecare complex industrial, datele furnizate referitoare la sursele punctiforme;

b) care să permită revizuirea raportărilor de la sursele difuze;

c) în care datele sunt furnizate pe poluant sau deșeu, după caz;

d) care țin cont de diferiți factori de mediu, stabilind o distincție între emisiile în aer, apă și sol;

e) care cuprinde informații privind transferurile;

f) care se bazează pe raportarea obligatorie și periodică;

g) care include informații standardizate și actualizate, un număr redus de valori de prag de raportare standardizate și de prevederi, dacă este cazul, pentru confidențialitate;

h) care este coerent și destinat a fi prietenos cu utilizatorul/ușor de utilizat și accesibil publicului, inclusiv în format electronic;

i) care permite accesul publicului la elaborarea și modificarea sa; și

j) care reprezintă o bază de date structurată și computerizată sau mai multe baze de date legate între ele, administrate de autoritatea competentă.

### ARTICOLUL 5

#### Proiectare și structură

1. Fiecare parte trebuie să se asigure că datele incluse în registru, la care se face referire în art. 4, sunt prezentate atât în forma prelucrată, cât și în forma neprelucrată, astfel încât emisiile și transferurile pot fi căutate și identificate în conformitate cu:

a) unitatea și localizarea sa geografică;

b) activitatea;

c) proprietarul sau operatorul și, acolo unde este cazul, compania;

d) poluantul sau deșeurile, unde este cazul;

e) fiecare dintre factorii de mediu în care este emis poluantul; și

f) așa cum se arată în art. 7 paragraful 5, destinația transferului și, după caz, operațiile de depozitare sau recuperare a deșeurilor.

2. Fiecare parte va asigura, de asemenea, că datele pot fi găsite și identificate pentru toate sursele difuze care au fost incluse în registru.

3. Fiecare parte își va considera, la elaborarea propriului registru, posibilitatea extinderii ulterioare a acestuia și se va asigura că datele de raportare sunt accesibile publicului pentru cel puțin ultimii 10 ani.

4. Registrul va fi elaborat pentru a permite un cât mai ușor acces al publicului prin intermediul mijloacelor electronice de tip internet. Proiectarea registrului va permite ca, în condiții normale de operare, informația să fie oricând disponibilă, în mod continuu și rapid, prin intermediul mijloacelor electronice.

5. Fiecare parte va prezenta în cadrul registrului legăturile cu alte baze de date relevante existente, accesibile publicului, în domeniul protecției mediului.

6. Fiecare parte va prezenta, în cadrul registrului, legăturile cu registrele poluanților emiși și transferați ale altor părți la prezentul protocol și, unde este posibil, cu cele ale altor state.

### ARTICOLUL 6

#### Scopul registrului

1. Fiecare parte trebuie să se asigure că registrul său include informații privind:

a) emisiile de poluanți solicitate a fi raportate conform art. 7 paragraful 2;

b) transferurile în afara amplasamentelor solicitate a fi raportate conform art. 7 paragraful 2; și

c) emisiile de poluanți din sursele difuze solicitate conform art. 7 paragraful 4.

2. Evaluând experiența obținută în elaborarea registrelor naționale de poluanți emiși și transferați, precum și în implementarea prezentului protocol și luând în considerare procesele internaționale relevante, întrunirea părților va revizui cerințele de raportare prin prevederile prezentului protocol și va avea în vedere în dezvoltarea viitoare următoarele probleme:

a) revizuirea activităților specificate în anexa nr. I;

b) revizuirea poluanților specificați în anexa nr. II;

c) revizuirea valorilor de prag din anexele nr. I și II; și

d) introducerea altor aspecte relevante, cum ar fi informația privind transferurile în cadrul amplasamentului, depozitățile, specificarea cerințelor de raportare pentru sursele difuze sau elaborarea criteriilor de introducere a poluanților în prezentul protocol.

### ARTICOLUL 7

#### Cerințele de raportare

1. Fiecare parte fie:

a) va solicita proprietarului ori operatorului fiecărui complex industrial din cadrul jurisdicției sale, care desfășoară una sau mai multe activități specificate în anexa nr. I, valoarea de prag de capacitate aplicabilă specificată în anexa nr. I, coloana 1, și:

(i) emisiile oricărui poluant specificat în anexa nr. II, ale cărui cantități depășesc valorile de prag aplicabile specificate în anexa nr. II, coloana 1;

(ii) transferurile în afara amplasamentului ale oricărui poluant specificat în anexa nr. II, în cantități ce depășesc valorile de prag aplicabile specificate în anexa nr. II, coloana 2, în cazul în care partea a optat pentru raportarea transferurilor poluantului specific conform paragrafului 5 lit. d);

(iii) transferurile în afara amplasamentului de deșeuri periculoase ce depășesc 2 tone/an sau de alte deșeuri ce depășesc 2.000 tone/an, în cazul în care partea a optat pentru raportarea transferurilor deșeurilor specific conform paragrafului 5 lit. d); sau

(iv) transferurile în afara amplasamentului ale oricărui poluant specificat în anexa nr. II, ca ape uzate destinate epurării, în cantități ce depășesc valorile de prag aplicabile specificate în anexa nr. II, coloana 1b;

pentru îndeplinirea obligațiilor impuse proprietarului sau operatorului conform paragrafului 2 sau:

b) va solicita proprietarului ori operatorului fiecărui complex industrial din cadrul jurisdicției sale, care desfășoară una sau mai multe activități specificate în anexa nr. I, cu un număr limitat de angajați specificat în anexa nr. I, coloana 2, și oricărui producători, prelucrători sau utilizatori de poluanți specificați în anexa nr. II, în cantități ce depășesc valorile de prag aplicabile specificate în anexa nr. II, coloana 3, să respecte obligațiile impuse proprietarilor sau operatorilor conform paragrafului 2.

2. Fiecare parte va solicita proprietarului sau operatorului unui complex industrial la care se face referire în paragraful 1 să prezinte informația specificată în paragrafele 5 și 6 și, în conformitate cu cerințele acestora, cu privire la acei poluanți și acele deșeuri pentru care valorile de prag sunt depășite.

3. În scopul atingerii obiectivului prezentului protocol, o parte poate decide pentru un anumit poluant dacă să aplice fie o valoare de prag de emisie ori un prag de fabricare, procesare sau utilizare, în cazul în care acest lucru crește informația relevantă în ceea ce privește emisiile și transferurile consemnate în registrul său.

4. Fiecare parte se va asigura că autoritatea sa competentă colectează sau va desemna una ori mai multe autorități publice sau organisme competente să colecteze informații cu privire la emisiile de poluanți din sursele difuze specificate în paragrafele 7 și 8, pentru introducerea lor în registrul său.

5. Fiecare parte va solicita proprietarilor sau operatorilor complexelor industriale să raporteze, conform paragrafului 2, să completeze și să prezinte autorității sale competente următoarele informații cu privire la complexul industrial, pe anumite baze specifice:

a) numele, adresa, localizarea geografică și activitatea sau activitățile complexului industrial care raportează și numele proprietarului sau operatorului și, dacă este cazul, numele companiei;

b) numele și numărul de identificare ale fiecărui poluant cerut a fi raportat, în conformitate cu paragraful 2;

c) cantitatea din fiecare poluant emis în mediu, solicitată a fi raportată, în conformitate cu paragraful 2, de complexul industrial, în anul de raportare, indicând atât cantitatea totală de emisie, cât și cantitățile din aer, apă și sol, inclusiv injectările în subteran;

d) fie:

(i) cantitatea din fiecare poluant solicitată a fi raportată în conformitate cu paragraful 2, care este transferată în afara amplasamentului, în cursul anului de raportare, făcându-se deosebirea între cantitățile transferate pentru depozitare și recuperare și numele și adresa unității ce primește transferul; sau

(ii) cantitatea de deșeuri solicitată a fi raportată în conformitate cu paragraful 2, transportată în afara amplasamentului, în cursul anului de raportare, făcându-se deosebirea între deșeurile periculoase și alte deșeuri, pentru orice operație de recuperare sau de eliminare, indicându-se cu „R” și, respectiv, „D” dacă deșeurile sunt destinate recuperării ori eliminării, conform anexei nr. III, și, în cazul transportului transfrontier al deșeurilor periculoase, numele și adresa unității care procedează la recuperarea sau la eliminarea deșeurilor și numele și adresa locului de recuperare ori de eliminare ce primește deșeurile transportate;

e) cantitatea din fiecare poluant în apa uzată solicitată a fi raportată în conformitate cu paragraful 2, transportată în afara amplasamentului în cursul anului de raportare; și

f) tipul de metodologie utilizată pentru obținerea informației la care se face referire la lit. c) — e), în conformitate cu art. 9 paragraful 2, care arată ce informații se bazează pe măsurători, calcule sau estimări.

6. Informațiile menționate în paragraful 5 lit. c) — e) vor include informații privind emisiile și transferurile rezultate din activitățile obișnuite și din accidentele rare.

7. Fiecare parte va prezenta în registrul său, într-un spațiu adecvat destinat detalierii, informații privind emisiile de poluanți din sursele difuze, pentru care acea parte stabilește ce date vor fi colectate de autoritățile relevante și ce date vor putea fi practic incluse în registru. În cazul în care partea stabilește că nu există asemenea date, va lua măsuri pentru a iniția raportarea emisiilor de poluanți relevanți, din una sau mai multe surse difuze, în conformitate cu prioritățile naționale.

8. Informațiile menționate în paragraful 7 vor include date privind tipul de metodologie utilizată la obținerea lor.

## ARTICOLUL 8

### Ciclul de raportare

1. Fiecare parte se va asigura că informațiile cerute a fi incluse în registrul său sunt accesibile publicului, prelucrate și prezentate în registru, pe ani calendaristici. Raportarea anuală reprezintă anul calendaristic în care se raportează aceste informații. Pentru fiecare parte, primul an de raportare reprezintă anul calendaristic de după intrarea în vigoare a prezentului protocol pentru acea parte. Raportarea cerută prin prevederile art. 7 va fi anuală. Astfel, al doilea an de raportare poate fi al doilea an calendaristic de după primul an de raportare.

2. Fiecare parte care nu reprezintă o organizație de integrare economică regională se va asigura că informațiile vor fi incluse în registrul său în 15 luni de la sfârșitul fiecărui an de raportare. Astfel, informațiile pentru primul an de raportare vor fi incluse în registrul său în 2 ani de la sfârșitul celui an de raportare.

3. Fiecare parte care reprezintă o organizație de integrare economică regională se va asigura că informațiile pentru un anumit an de raportare vor fi incluse în registrul său la 6 luni după ce părțile care nu reprezintă organizații de integrare economică regională sunt solicitate să raporteze.

## ARTICOLUL 9

### Colectarea datelor și păstrarea arhivelor

1. Fiecare parte va solicita proprietarilor sau operatorilor complexurilor industriale, subiect al cerințelor de raportare conform prevederilor art. 7, să colecteze datele necesare pentru stabilirea, în conformitate cu paragraful 2 de mai jos și cu o frecvență corespunzătoare, a emisiilor și a transferurilor în afara amplasamentului, subiect al raportării conform art. 7, și să păstreze pentru autoritățile competente arhivele de date din care au fost obținute informațiile raportate pentru o perioadă de 5 ani, începând de la sfârșitul anului de raportare considerat. De asemenea, în aceste arhive va fi consemnată metoda utilizată pentru colectarea datelor.

2. Fiecare parte va solicita proprietarilor sau operatorilor complexurilor industriale, subiect al raportării, conform art. 7, să utilizeze cele mai bune informații avute la dispoziție, care pot include datele de monitorizare, factorii de emisie, ecuații de bilanț de masă, monitorizare indirectă sau alte calcule, aprecieri tehnice ori alte metode. Acolo unde este cazul, datele și operațiile vor fi efectuate în conformitate cu metodologiile aprobate internațional.

## ARTICOLUL 10

### Evaluarea calității

1. Fiecare parte va solicita proprietarilor sau operatorilor complexurilor industriale supuse raportării, conform prevederilor art. 7 paragraful 1, să asigure calitatea informațiilor pe care le raportează.

2. Fiecare parte se va asigura că datele conținute în registrul său fac obiectul evaluării calității de către autoritatea competentă și mai ales se verifică completitudinea, coerența și credibilitatea lor, ținându-se cont de toate liniile directoare care ar putea fi stabilite la reuniunea părților.

#### ARTICOLUL 11

##### Accesul publicului la informație

1. Fiecare parte va asigura accesul publicului la informațiile conținute în registrul său de poluanți emiși și transferați, fără a fi necesară declararea interesului, și, în conformitate cu prevederile prezentului protocol, se va asigura mai ales că registrul furnizează date prin acces electronic direct, prin intermediul rețelelor publice de telecomunicații.

2. În cazul în care informațiile conținute în registrul său nu sunt ușor accesibile publicului prin mijloace electronice directe, fiecare parte se va asigura că autoritatea sa competentă, la cererea publicului, va furniza acele informații, prin orice alte mijloace eficiente, cât mai curând posibil și nu mai târziu de o lună de la data la care a fost înregistrată solicitarea.

3. Subiect al paragrafului 4, fiecare parte se va asigura ca accesul la informațiile conținute în registrul său să fie gratuit.

4. Fiecare parte poate permite autorității competente să instituie un tarif pentru reproducerea și trimiterea prin intermediul poștei electronice a informațiilor specifice, la care se face referire în paragraful 2, dar un asemenea tarif nu trebuie să depășească o sumă rezonabilă.

5. În cazul în care informațiile conținute în registrul său nu sunt ușor accesibile publicului prin mijloace electronice directe, fiecare parte va facilita accesul electronic la registrul său în locuri accesibile publicului, de exemplu în bibliotecile publice, birourile autorităților locale sau în alte locuri corespunzătoare.

#### ARTICOLUL 12

##### Confidențialitatea

1. Fiecare parte poate împuternici autoritatea competentă să păstreze informațiile în registrul confidențial în cazul în care publicarea acelor informații ar influența nefavorabil:

a) relațiile internaționale, siguranța națională sau securitatea publică;

b) cursul justiției, dreptul unei persoane de a beneficia de o judecată dreaptă sau dreptul unei autorități publice de a conduce o anchetă de natură penală ori disciplinară;

c) confidențialitatea informațiilor comerciale și industriale, în cazul în care aceasta este prevăzută de lege pentru a proteja un interes economic legitim;

d) drepturile de proprietate intelectuală; sau

e) confidențialitatea datelor personale și/sau a unor dosare aparținând unei persoane fizice, atunci când această persoană nu a consimțit la publicarea informațiilor, în cazul în care o astfel de confidențialitate este prevăzută de legislația națională.

Cele menționate mai sus privind confidențialitatea vor fi interpretate în mod restrictiv, luându-se în considerare că trebuie să servească interesului public prin divulgarea informațiilor solicitate și posibilitatea ca informația solicitată să fie legată de emisiile în mediu.

2. În cadrul paragrafului 1 lit. c), orice informație privind emisiile, care este importantă pentru protecția mediului, trebuie luată în considerare pentru publicarea informațiilor în conformitate cu legislația națională.

3. Atunci când informația nu este divulgată în conformitate cu paragraful 1, registrul va indica ce tip de informație nu a fost făcută publică, de exemplu furnizând date generice asupra produselor chimice, și pentru ce motiv aceasta nu a fost divulgată.

#### ARTICOLUL 13

##### Participarea publicului la elaborarea registrelor naționale ale poluanților emiși și transferați

1. Fiecare parte va asigura oportunități corespunzătoare pentru participarea publicului la elaborarea registrului său național de poluanți emiși și transferați, prin legislația sa națională.

2. Conform prevederilor paragrafului 1, fiecare parte va asigura oportunități pentru accesul liber al publicului la informație prin măsurile propuse privind elaborarea registrului său național de poluanți emiși și transferați și prin primirea oricărui comentarii, informații, analize sau opinii considerate relevante în procesele de luare a deciziei, iar autoritățile relevante vor ține cont de rezultatul participării publicului.

3. Fiecare parte va asigura ca, în momentul în care decizia de organizare sau de modificare semnificativă a registrului său a fost luată, informațiile privind decizia și considerațiile pe care se bazează să fie puse la dispoziția publicului în cel mai scurt timp.

#### ARTICOLUL 14

##### Accesul la justiție

1. Fiecare parte, în cadrul legislației naționale, va asigura posibilitatea pentru orice persoană care consideră că solicitarea informației, conform prevederilor art. 11 paragraful 2, a fost ignorată, în mod greșit refuzată, parțial sau în totalitate, ori care consideră că a primit un răspuns inadecvat sau că cererea sa nu a fost considerată conform prevederilor acestui paragraf, de a avea acces la o procedură de recurs în fața instanței de judecată sau a altui organism independent și imparțial prevăzut de lege.

2. Cerințele paragrafului 1 se aplică fără a prejudicia drepturile și obligațiile părților în cadrul convențiilor existente aplicabile între ele, tratând subiectul prezentului articol.

#### ARTICOLUL 15

##### Întărirea capacităților

1. Fiecare parte va promova înțelegerea de către public a registrului său de poluanți emiși și transferați și se va asigura că se oferă asistență și ghidare pentru accesarea registrului său, precum și în înțelegerea și utilizarea informațiilor conținute de acesta.

2. Fiecare parte va trebui să asigure o întărire suficientă a capacității și să ofere sfaturi potrivite pentru a ajuta autoritățile și organismele responsabile să îndeplinească obligațiile conform prezentului protocol.

#### ARTICOLUL 16

##### Cooperarea internațională

1. Părțile vor coopera și se vor sprijini reciproc, unde este cazul:

a) în acțiunile internaționale pentru sprijinirea obiectivelor prezentului protocol;

b) pe baza acordurilor mutuale dintre părțile implicate, în implementarea sistemelor naționale pentru îndeplinirea prezentului protocol;

c) în schimbul de informații conform prezentului protocol, în ceea ce privește emisiile și transferurile din zonele de graniță; și

d) în schimbul de informații conform prezentului protocol, în ceea ce privește transferurile între părți.

2. Părțile vor încuraja cooperarea dintre ele și cooperarea cu alte organizații internaționale importante, dacă este cazul, pentru a promova:

a) așezarea de către public la nivel internațional;

b) transferul de tehnologie; și

c) oferirea de asistență tehnică părților ce reprezintă țări în curs de dezvoltare și părților cu economie în tranziție în problemele ce privesc prezentul protocol.

## ARTICOLUL 17

**Reuniunea părților**

1. O reuniune a părților este stabilită astfel. Prima întâlnire a părților va fi convenită nu mai târziu de 2 ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol. În plus, o întâlnire ordinară a părților va fi ținută succesiv cu sau în paralel cu întâlnirea ordinară a părților la Convenție, numai dacă părțile la prezentul protocol nu decid altfel. La reuniunea lor, părțile vor ține o sesiune extraordinară, dacă se decide astfel, în cadrul unei sesiuni obișnuite sau la solicitarea scrisă a uneia dintre părți, cu condiția ca, într-un interval de 6 luni de la comunicarea solicitării tuturor părților de către secretarul executiv al Comisiei Economice pentru Europa, solicitarea respectivă să fie aprobată de cel puțin o treime din numărul părților.

2. La întâlnirea lor, părțile vor examina în mod continuu implementarea și dezvoltarea prezentului protocol, prin rapoarte elaborate de părți în mod regulat, și în acest scop:

a) vor revizui elaborarea registrelor poluanților emiși și transferați și vor promova consolidarea progresivă și convergența acestora;

b) vor stabili ghiduri pentru a facilita raportarea de către părți, ținând cont de necesitatea de a evita dublarea eforturilor făcute în acest sens;

c) vor stabili un program de lucru;

d) vor lua în considerare și, acolo unde este cazul, vor adopta măsuri de întărire a cooperării internaționale în conformitate cu art. 16;

e) vor stabili orice organisme subsidiare care se consideră a fi necesare;

f) vor lua în considerare și vor adopta propuneri de amendamente la prezentul protocol și la anexele sale, care sunt considerate necesare pentru atingerea scopurilor prezentului protocol, în conformitate cu prevederile art. 20;

g) la prima reuniune vor considera și vor adopta prin consens reguli de procedură pentru întâlnirile lor și ale organismelor subsidiare, luând în considerare toate regulile de procedură adoptate la reuniunea părților la Convenție;

h) vor lua în considerare stabilirea regulilor financiare și a mecanismelor de asistență tehnică pe bază de consens pentru a facilita implementarea prezentului protocol;

i) vor solicita, unde este cazul, serviciile organismelor internaționale relevante pentru îndeplinirea obiectivelor prezentului protocol; și

j) vor lua în considerare orice acțiune auxiliară care poate fi solicitată pentru atingerea scopurilor prezentului protocol, precum adoptarea liniilor de ghidare și recomandările care promovează implementarea acestuia.

3. La întâlnirea lor, părțile vor facilita schimbul de informații cu privire la experiența câștigată în raportarea transferurilor, utilizând abordările poluanților specifici și ale deșeurilor specifice, și vor revizui această experiență, în vederea investigării posibilității de convergență dintre cele două abordări, ținând cont de interesul publicului în ceea ce privește informația, în conformitate cu art. 1, și de eficacitatea totală a registrelor naționale de poluanți emiși și transferați.

4. Națiunile Unite, agențiile sale specializate și Agenția Internațională pentru Energie Atomică, precum și orice alt stat sau organizație de integrare economică regională împuternicită în baza prevederilor art. 24 să semneze prezentul protocol, dar care nu este parte la acesta, și orice organizație interguvernamentală calificată în domeniile care privesc prezentul protocol vor fi împuternicite să participe ca observatori la ședințele de întrunire a părților. Admiterea și participarea observatorilor trebuie să fie în conformitate cu regulamentul intern, adoptat la reuniunea părților.

5. Orice organizație neguvernamentală, calificată în domeniile la care se referă prezentul protocol, care l-a informat pe secretarul executiv al Comisiei Economice pentru Europa despre dorința sa de a fi reprezentată la o reuniune a părților, va fi împuternicită să participe ca observator, numai dacă cel puțin o treime din numărul părților prezente la întâlnire nu ridică obiecții. Admiterea și participarea observatorilor trebuie să fie în

conformitate cu regulamentul intern adoptat la reuniunea părților.

## ARTICOLUL 18

**Dreptul la vot**

1. Exceptând prevederile paragrafului 2, fiecare parte la prezentul protocol va avea dreptul la un vot.

2. Organizațiile de integrare economică regională, în problemele ce țin de competența lor, vor exercita dreptul la vot cu un număr de voturi egal cu numărul statelor lor membre care sunt părți la prezentul protocol. Astfel de organizații nu își vor exercita dreptul de vot dacă statele lor membre și-l exercită pe al lor și viceversa.

## ARTICOLUL 19

**Anexe**

Anexele la prezentul protocol constituie parte integrantă a acestuia și, în cazul în care nu este prevăzut altfel, o referință la prezentul protocol constituie în același timp și o referință la orice anexă.

## ARTICOLUL 20

**Amendamente**

1. Orice parte are dreptul să propună amendamente la prezentul protocol.

2. Propunerile de amendamente la prezentul protocol vor fi examinate la o sesiune de reuniune a părților.

3. Textul oricărui amendament propus la prezentul protocol va fi înaintat în scris secretarului, care îl va comunica, cu cel puțin 6 luni înainte de întâlnirea la care este propus pentru adoptare tuturor părților, statelor și organizațiilor de integrare economică regională care au consimțit să fie implicate în prezentul protocol și pentru care prezentul protocol nu a intrat încă în vigoare, cât și părților semnatare.

4. Părțile vor face orice efort pentru a ajunge la un acord, prin consens, privind orice amendament propus la prezentul protocol. Dacă toate eforturile pentru obținerea consensului au fost epuizate și nu s-a ajuns la niciun acord, amendamentul va fi adoptat, în ultimă instanță, cu votul unei majorități de trei pătrimi din numărul părților prezente și votante la reuniune.

5. În sensul acestui articol, *părțile prezente și votante* înseamnă părțile prezente și care exprimă un vot afirmativ sau negativ.

6. Orice amendament la prezentul protocol, adoptat în conformitate cu paragraful 4, va fi înaintat de secretariatul depozitarului, care îl va transmite tuturor părților, statelor și organizațiilor de integrare economică regională care au consimțit să fie implicate în prezentul protocol și pentru care prezentul protocol nu a intrat încă în vigoare, precum și părților semnatare.

7. Un amendament, altul decât cel la o anexă, va intra în vigoare pentru părțile care l-au ratificat, acceptat sau aprobat în cea de-a 90-a zi după primirea de către depozitar a instrumentelor de ratificare, acceptare ori de aprobare de către cel puțin trei pătrimi din numărul acestor părți prezente în momentul adoptării amendamentului. După această dată, el va intra în vigoare pentru orice altă parte în cea de-a 90-a zi după ce partea respectivă depune instrumentul său de ratificare, de acceptare sau de aprobare a amendamentului.

8. În cazul în care o parte nu aprobă un amendament la o anexă, va notifica în scris depozitarului în decurs de 12 luni de la data comunicării de către depozitar. Depozitarul va comunica tuturor părților, fără întârziere, orice astfel de notificare primită. O parte are dreptul să retragă în orice moment o notificare de neacceptare, după ce amendamentul la o astfel de anexă va intra în vigoare pentru acea parte.

9. La expirarea celor 12 luni de la data comunicării de către depozitar, în concordanță cu prevederile paragrafului 6, un amendament la o anexă va intra în vigoare pentru acele părți care nu au transmis o notificare la depozitar conform prevederilor paragrafului 8, dacă cel puțin o treime din numărul

părților prezente în momentul adoptării amendamentului a înaintat o astfel de notificare.

10. Dacă un amendament la o anexă este legat direct de un amendament la prezentul protocol, amendamentul la anexă nu va intra în vigoare înainte ca amendamentul la prezentul protocol să intre în vigoare.

#### ARTICOLUL 21

##### Secretariatul

Secretarul executiv al Comisiei Economice pentru Europa va îndeplini următoarele funcții de secretariat pentru prezentul protocol:

- pregătirea și convocarea sesiunilor de reuniune a părților;
- transmiterea către părți a rapoartelor și a altor informații permise în conformitate cu prevederile prezentului protocol;
- raportarea activităților de secretariat la întrunirea părților;
- alte funcții pe care reuniunea părților poate să le stabilească în funcție de resursele disponibile.

#### ARTICOLUL 22

##### Examinarea conformării

La prima lor sesiune, reuniunea părților va stabili, pe bază de consens, proceduri și aranjamente instituționale de cooperare cu caracter nejudiciar, neconflictual și consultativ pentru evaluarea și promovarea conformării cu prevederile prezentului protocol și pentru examinarea cazurilor de neconformare. Odată stabilite aceste proceduri și aranjamente, la reuniunea părților se va stabili, printre altele, dacă va fi permisă comunicarea informațiilor din partea publicului în probleme legate de prezentul protocol.

#### ARTICOLUL 23

##### Soluționarea diferendelor

1. Orice diferend apărut între două sau mai multe părți în legătură cu interpretarea ori cu aplicarea prezentului protocol va fi soluționat prin negocieri sau prin orice alt mijloc de soluționare a diferendelor, acceptabil părților implicate în diferend.

2. În timpul semnării, ratificării, acceptării, aprobării sau aderării la prezentul protocol ori în orice moment după aceea, o parte are dreptul să declare în scris depozitarului că, pentru un diferend nerezolvat conform prevederilor paragrafului 1, acceptă ca obligatorii, în relația cu orice parte care acceptă aceleași condiții, unul sau ambele mijloace de soluționare:

- înaintarea diferendului către Curtea Internațională de Justiție;
- arbitrajul, în concordanță cu procedura prezentată în anexa nr. IV.

O organizație de integrare economică regională poate face o declarație analogă referitoare la arbitraj, în conformitate cu procedurile menționate la lit. b).

3. Dacă părțile implicate în diferend au acceptat ambele mijloace de soluționare a diferendelor la care se referă paragraful 2, diferendul poate fi înaintat numai Curții Internaționale de Justiție, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel.

#### ARTICOLUL 24

##### Semnarea

Prezentul protocol va fi deschis pentru semnare la Kiev (Ucraina), de la data de 21 mai—23 mai 2003, cu ocazia celei de-a cincea Conferințe Ministeriale „Mediu pentru Europa”, și, după aceea, la sediul central al Organizației Națiunilor Unite din New York, până la data de 31 decembrie 2003, pentru toate statele cu statut de membru al Națiunilor Unite, precum și pentru organizațiile de integrare economică regională constituite din statele suverane membre ale Națiunilor Unite, cărora statele membre le-au transferat competența în probleme aflate sub incidența prezentului protocol, inclusiv competența de a încheia tratate privind aceste probleme.

#### ARTICOLUL 25

##### Depozitarul

Secretariatul General al Națiunilor Unite va acționa ca depozitar al prezentului protocol.

#### ARTICOLUL 26

##### Ratificarea, acceptarea, aprobarea și aderarea

1. Prezentul protocol va face obiectul ratificării, acceptării sau aderării de către statele semnatare și de către organizațiile de integrare economică regională, la care se referă art. 24.

2. Prezentul protocol va fi deschis spre aderare statelor și organizațiilor de integrare economică regională la care se referă art. 24, începând cu data de 1 ianuarie 2004.

3. Orice organizație de integrare economică regională la care se referă art. 24, care devine parte la prezentul protocol, fără ca niciunul din statele sale membre să fie parte, va respecta toate obligațiile care decurg din prezentul protocol. Dacă unul sau mai multe state membre al/ale unei astfel de organizații este/sunt parte/părți la prezentul protocol, organizația și statele sale membre vor decide asupra responsabilităților lor pentru îndeplinirea obligațiilor ce decurg din prezentul protocol. În astfel de cazuri, organizația și statele membre nu sunt abilitate să își exercite simultan drepturile care le revin din prezentul protocol.

4. În instrumentele lor de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, organizațiile de integrare economică regională la care se referă art. 24 vor declara extinderea competenței lor cu privire la problemele la care se referă prezentul protocol. De asemenea, aceste organizații vor informa depozitarul despre orice modificare a ariei lor de competență.

#### ARTICOLUL 27

##### Intrarea în vigoare

1. Prezentul protocol va intra în vigoare în cea de-a 90-a zi de la data depunerii celui de-al 16-lea instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare.

2. În sensul prevederilor paragrafului 1, orice instrument depus de o organizație de integrare economică regională nu va fi considerat ca suplimentar pe lângă cele depuse de statele membre ale unei astfel de organizații.

3. Pentru fiecare stat ori organizație de integrare economică regională care ratifică, acceptă sau aprobă prezentul protocol ori care aderă la acesta după depunerea celui de-al 16-lea instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, prezentul protocol va intra în vigoare în cea de-a 90-a zi de la data depunerii de către statul ori organizația respectiv/respectivă a instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare.

#### ARTICOLUL 28

##### Restricții

Nicio rezervă nu poate fi făcută la prezentul protocol.

#### ARTICOLUL 29

##### Retragerea

În orice moment, după împlinirea a 3 ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru o parte, acea parte se poate retrage din acesta printr-o notificare scrisă către depozitar. Orice astfel de retragere își va face efectul în cea de-a 90-a zi de la data primirii notificării de către depozitar.

#### ARTICOLUL 30

##### Texte autentice

Originalul prezentului protocol, ale cărui texte în limbile engleză, franceză și rusă sunt autentice în aceeași măsură, va fi depozitat la secretarul general al Națiunilor Unite.

Drept care subsemnații, având depline puteri, au semnat prezentul protocol.

Întocmit la Kiev (Ucraina) la 21 mai 2003.



## ACTIVITĂȚI

Nr. crt.	Activitatea	Limita de capacitate (coloana 1)	Numărul-limită de angajați (coloana 2)
1	2	3	4
<b>1.</b>	<b>Sectorul energetic</b>		
a)	Rafinării de țiței și gaze	*	10 angajați
b)	Instalații de gazeificare și lichefiere	*	
c)	Centrale termice și alte instalații de ardere	Cu o putere termică nominală de 50 MW	
d)	Cuptoare de cocs	*	
e)	Mori cu bile pentru cărbune	Cu o capacitate de 1 t/oră	
f)	Instalații pentru fabricarea produselor pe bază de cărbune și a combustibililor solizi mai puțini poluanți	*	
<b>2.</b>	<b>Producția și prelucrarea metalelor</b>		
a)	Instalații de prăjire sau de sinterizare a minereului metalic (inclusiv a minereului cu conținut de sulf)	*	10 angajați
b)	Instalații pentru producerea fontei ori a oțelului (topire primară sau secundară) inclusiv instalații pentru turnarea continuă	Cu o capacitate de 2,5 t/oră	
c)	Instalații pentru prelucrarea metalelor feroase		
	(i) Laminoare la cald	Cu o capacitate de 20 t oțel brut/oră	
	(ii) Forje cu ciocane	Cu o energie de 50 kJ/ciocan care utilizează o putere calorică ce depășește 20 MW	
	(iii) Aplicarea de straturi protectoare de metal topit	Cu o capacitate de tratare de 2 t oțel brut/oră	
d)	Topitorii pentru metale feroase	Cu o capacitate de producție de 20 t/zi	
e)	Instalații pentru: (i) producerea de metale neferoase brute din minereuri, concentrate sau materii prime secundare, prin procese metalurgice, chimice ori electrolitice (ii) Topirea metalelor neferoase, inclusiv a aliajelor și a produselor recuperate (rafinare, turnare etc.)	*	Cu o capacitate de topire de 4 t/zi pentru plumb și cadmiu sau 20 t/zi pentru toate celelalte metale
f)	Instalații pentru tratarea suprafețelor metalice și din materiale plastice prin folosirea procedeelor electrolitice sau chimice		La care volumul cuvelor de tratare este egal cu 30 m <sup>3</sup>
<b>3.</b>	<b>Industria de mineralelor</b>		
a)	Exploatare minieră subterană și activități legate de aceasta	*	
b)	Exploatare minieră de suprafață		Cu o suprafață a zonei de execuție de lucrări miniere egală cu 25 ha
c)	Instalații de producere a: (i) clincherului de ciment în cuptoare rotative (ii) varului în cuptoare rotative (iii) clincherului de ciment sau a varului în alte tipuri de cuptoare		Cu o capacitate de producție de 500 t/zi Cu o capacitate de producție care depășește 50 t/zi Cu o capacitate de producție de 50 t/zi
	d)	Instalații pentru producerea azbestului și fabricarea produselor pe bază de azbest	*
	e)	Instalații pentru fabricarea sticlei, inclusiv a fibrelor de sticlă	
f)	Instalații pentru topirea substanțelor minerale, inclusiv pentru producerea fibrelor minerale		Cu o capacitate de topire de 20 t/zi
g)	Instalații pentru fabricarea produselor ceramice prin ardere, în special a țiglelor, a cărămizilor, a cărămizilor refractare, a dalelor de pavaj, a plăcilor de gresie sau de faianță		Cu o capacitate de producție de 75 t/zi sau cu o capacitate a cuptorului de 4 m <sup>3</sup> și cu o densitate stabilă pentru fiecare cuptor de 300 kg/m <sup>3</sup>

1	2	3	4
4.	<b>Industria chimică</b>		
a)	Instalații chimice pentru producția la scară industrială a substanțelor chimice organice de bază, cum ar fi: (i) hidrocarburi simple (lineare sau ciclice, saturate ori nesaturate, alifatică sau aromatică); (ii) hidrocarburi cu conținut de oxigen, precum alcooli, aldehide, cetone, acizi carboxilici, esteri, acetati, eteri, peroxizi, rășini epoxidice; (iii) hidrocarburi cu conținut de sulf; (iv) hidrocarburi cu conținut de azot, precum: amine, amide, compuși azotoși, azotați sau azotiți, nitrili, cianați și izocianați; (v) hidrocarburi cu conținut de fosfor; (vi) hidrocarburi halogenate; (vii) compuși organometalici; (viii) materiale plastice de bază (polimeri, fibre sintetice și fibre pe bază de celuloză); (ix) cauciucuri sintetice; (x) vopsele și pigmenti; (xi) agenți activi de suprafață și agenți tensioactivi	*	10 angajați
b)	Instalații chimice pentru obținerea la scară industrială a substanțelor chimice anorganice de bază, cum ar fi: (i) gaze, precum amoniac, clor sau acid clorhidric gazos, fluor ori acid fluorhidric, oxizi de carbon, compuși ai sulfurii, oxizi de azot, hidrogen, dioxid de sulf și clorură de carbonil; (ii) acizi, precum acid cromic, acid fluorhidric, acid fosforic, acid azotic, acid clorhidric, acid sulfuric, oleum, acizi sulfuroși; (iii) baze, precum hidroxid de amoniu, hidroxid de potasiu, hidroxid de sodiu; (iv) săruri, precum clorură de amoniu, clorat de potasiu, carbonat de potasiu, carbonat de sodiu, perborat, azotat de argint; (v) nemetale, oxizi metalici ori alți compuși anorganici, precum carbură de calciu, siliciu, carbură de siliciu	*	
c)	Instalații chimice pentru producerea la scară industrială a îngrășămintelor chimice (simple sau compuse) pe bază de fosfor, azot ori potasiu	*	
d)	Instalații chimice pentru fabricarea la scară industrială a produselor de bază de uz fitosanitar și a biocidelor	*	
e)	Instalații utilizând procedee chimice sau biologice pentru fabricarea la scară industrială a produselor farmaceutice de bază	*	
f)	Instalații pentru producerea la scară industrială a explozivilor și a produselor pirotehnice	*	
5.	<b>Managementul deșeurilor și a apelor uzate</b>		
a)	Instalații pentru incinerare, piroliză, recuperare, tratare chimică sau depozitare a deșeurilor periculoase	Care primesc 10 t/zi	10 angajați
b)	Instalații pentru incinerarea deșeurilor municipale	Cu o capacitate de 3 t/oră	
c)	Instalații pentru depozitarea deșeurilor nepericuloase	Cu o capacitate de 50 t/zi	
d)	Depozitele (cu excepția depozitelor de deșeuri inerte)	Care primesc 10 t/zi sau cu o capacitate totală de 25.000 t	
e)	Instalații pentru eliminarea sau reciclarea carcaselor de animale și a deșeurilor de animale	Cu o capacitate de tratare de 10 t/zi	
f)	Stații de epurare a apelor uzate orășenești	Cu o capacitate de 100.000 locuitori echivalenți	
g)	Stații de epurare a apelor uzate industriale care operează independent și deservește una sau mai multe activități prevăzute în această anexă	Cu o capacitate de 10.000 m <sup>3</sup> /zi	

1	2	3	4
6.	<b>Producerea și prelucrarea hârtiei și a lemnului</b>		
a)	Instalații industriale pentru producerea de celuloză din lemn sau din alte materiale fibroase similare	*	10 angajați
b)	Instalații industriale pentru producerea hârtiei și a cartonului și a altor produse primare din lemn (precum placa aglomerată, placa fibrolemnoasă și foaia de furnir)	Cu o capacitate de producție de 20 t/zi	
c)	Instalații industriale pentru conservarea lemnului și a produselor lemnoase cu substanțe chimice	Cu o capacitate de producție de 50 m <sup>3</sup> /zi	
7.	<b>Creșterea intensivă a șeptelului și acvacultură</b>		
a)	Instalații pentru creșterea intensivă a păsărilor sau a porcilor	(i) Cu 40.000 de locuri pentru păsări (ii) Cu 2.000 de locuri pentru producția de porci (cu o greutate ce depășește 30 kg) (iii) Cu 750 de locuri pentru scoafe	10 angajați
b)	Acvacultura intensivă	1.000 t de pește și crustacee pe an	
8.	<b>Produse de origine animală și vegetală din sectorul alimentar și al băuturilor</b>		
a)	Abatoare	Cu o capacitate de procesare a carcaselor de 50 t/zi	10 angajați
b)	Tratarea și procesarea în vederea obținerii produselor alimentare și a băuturilor din: (i) materii prime de origine animală (altele decât laptele) (ii) materii prime de origine vegetală	Cu o capacitate de producție de 75 t de produse finite/zi Cu o capacitate de producție de 300 t produse finite/zi (valoare medie trimestrială)	
c)	Tratarea și procesarea laptelui	Cu o capacitate de primire de 200 t lapte/zi (valoare medie anuală)	
9.	<b>Alte activități</b>		
a)	Instalații pentru pretratarea (operațiuni, precum spălare, albire, mercerizare) sau vopsirea fibrelor ori textilelor	Cu o capacitate de tratare de 10 t/zi	10 angajați
b)	Instalații pentru tăbăcirea blănurilor și a pieilor	Cu o capacitate de tratare de 12 t de produse finite pe zi	
c)	Instalații pentru tratarea suprafeței materialelor, obiectelor sau produselor utilizând solvenți organici, în special pentru gresare, impermeabilizare, apretare, glazurare, vopsire, curățare ori impregnare	Cu o capacitate de consum de 150 kg/oră sau 200 t/an	
d)	Instalații pentru producerea de cărbune (cărbune sărac în gaze) sau de electrografit prin incinerare ori grafitizare	*	
e)	Instalații pentru construcția, vopsirea sau decaparea navelor	Cu o capacitate a navelor de 100 m lungime	

## NOTE:

Coloana 1 conține valorile de prag la care se face referire în art. 7 paragraful 1 lit. a).

Un asterisc (\*) indică faptul că nu se aplică nicio valoare-prag de capacitate (toate instalațiile fac obiectul raportării).

Coloana 2 conține numărul-limită de angajați la care se face referire în art. 7 paragraful 1 lit. b).

10 angajați reprezintă echivalentul a 10 angajați cu normă întreagă.

## POLUANȚI

Nr. crt.	Numărul CAS	Poluantul	Prag pentru emisiile (coloana 1)			Limita pentru transferurile de poluanți în afara amplasamentului (coloana 2) kg/an	Limita pentru producere, prelucrare sau utilizare (coloana 3) kg/an
			în aer (coloana 1a) kg/an	în apă (coloana 1b) kg/an	în sol (coloana 1c) kg/an		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	74-82-8	Metan (CH <sub>4</sub> )	100.000	—	—	—	*
2.	630-08-0	Monoxid de carbon (CO)	500.000	—	—	—	*
3.	124-38-9	Dioxid de carbon (CO <sub>2</sub> )	100 milioane	—	—	—	*
4.		Hidrofluorocarburi (HFC-uri)	100	—	—	—	*
5.	10024-97-2	Protoxid de azot (N <sub>2</sub> O)	10.000	—	—	—	*
6.	7664-41-7	Amoniac (NH <sub>3</sub> )	10.000	—	—	—	10.000
7.		Compuși organici volatili nemetanici (NMVOC)	100.000	—	—	—	*
8.		Oxizi de azot (NO <sub>x</sub> /NO <sub>2</sub> )	100.000	—	—	—	*
9.		Perfluorocarburi (PFC-uri)	100	—	—	—	*
10.	2551-62-4	Hexafluorura de sulf (SF <sub>6</sub> )	50	—	—	—	*
11.		Oxizi de sulf (SO <sub>x</sub> /SO <sub>2</sub> )	150.000	—	—	—	*
12.		Azot total	—	50.000	50.000	10.000	10.000
13.		Fosfor total	—	5.000	5.000	10.000	10.000
14.		Hidroclorofluorocarburi (HCFC-uri)	1	—	—	100	10.000
15.		Clorofluorocarburi (CFC-uri)	1	—	—	100	10.000
16.		Haloni	1	—	—	100	10.000
17.	7440-38-2	Arsen și compuși (exprimați în As)	20	5	5	50	50
18.	7440-43-9	Cadmium și compuși (exprimați în Cd)	10	5	5	5	5
19.	7440-47-3	Crom și compuși (exprimați în Cr)	100	50	50	200	10.000
20.	7440-50-8	Cupru și compuși (exprimați în Cu)	100	50	50	500	10.000
21.	7439-97-6	Mercur și compuși (exprimați în Hg)	10	1	1	5	5
22.	7440-02-0	Nichel și compuși (exprimați în Ni)	50	20	20	500	10.000
23.	7439-92-1	Plumb și compuși (exprimați în Pb)	200	20	20	50	50
24.	7440-66-6	Zinc și compuși (exprimați în Zn)	200	100	100	1.000	10.000
25.	15972-60-8	Alaclor	—	1	1	5	10.000
26.	309-00-2	Aldrin	1	1	1	1	1
27.	1912-24-9	Atrazină	—	1	1	5	10.000
28.	57-74-9	Clordan	1	1	1	1	1
29.	143-50-0	Clordecon	1	1	1	1	1
30.	470-90-6	Clorfenvinfos	—	1	1	5	10.000
31.	85535-84-8	Cloro-alcani, C <sub>10</sub> —C <sub>13</sub>	—	1	1	10	10.000
32.	2921-88-2	Clorpirifos	—	1	1	5	10.000
33.	50-29-3	DDT	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8
34.	107-06-2	1,2 — Dicloretan (EDC)	1.000	10	10	100	10.000
35.	75-09-2	Diclorometan (DCM)	1.000	10	10	100	10.000
36.	60-57-1	Dieldrin	1	1	1	1	1
37.	330-54-1	Diuron	—	1	1	5	10.000
38.	115-29-7	Endosulfan	—	1	1	5	10.000
39.	72-20-8	Endrin	1	1	1	1	1
40.		Compuși organici halogenați (AOX)	—	1.000	1.000	1.000	10.000
41.	76-44-8	Heptaclor	1	1	1	1	1
42.	118-74-1	Hexaclorbenzen (HCB)	10	1	1	1	5
43.	87-68-3	Hexaclorbutadienă (HCBd)	—	1	1	5	10.000
44.	608-73-1	1,2,3,4,5,6 — hexaclorciclohexan (HCH)	10	1	1	1	10
45.	58-89-9	Lindan	1	1	1	1	1
46.	2385-85-5	Mirex	1	1	1	1	1
47.		PCDD+PCDF (dioxine+furani) (precum Teq)	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
48.	608-93-5	Pentaclorbenzen	1	1	1	5	50
49.	87-86-5	Pentaclorfenol (PCP)	10	1	1	5	10.000
50.	1336-36-3	Bifenili policlorurați (PCB-uri)	0,1	0,1	0,1	1	50
51.	122-34-9	Simazine	—	1	1	5	10.000
52.	127-18-4	Tetracloretlenă (PER)	2.000	—	—	1.000	10.000
53.	56-23-5	Tetraclorometan (TCM)	100	—	—	1.000	10.000
54.	12002-48-1	Triclorbenzen (TCB)	10	—	—	1.000	10.000
55.	71-55-6	1,1,1 — tricloretan	100	—	—	1.000	10.000
56.	74-34-5	1,1,2,2 — tetracloretan	50	—	—	1.000	10.000
57.	79-01-6	Tricloretilenă	2.000	—	—	1.000	10.000
58.	67-66-3	Triclorometan	500	—	—	1.000	10.000
59.	8001-35-2	Toxafen	1	1	1	1	1
60.	75-01-4	Clorură de vinil	1.000	10	10	100	10.000
61.	120-12-7	Antracen	50	1	1	50	50
62.	71-43-2	Benzen	1.000	200 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	200 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	2.000 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	10.000
63.		Difenileteri bromurați (PBDE)	—	1	1	5	10.000
64.		Nonil-fenoli etoxilați (NP/NP-uri) și substanțe de aceeași categorie	—	1	1	5	10.000
65.	100-41-4	Etilbenzen	—	200 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	200 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	2.000 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	10.000
66.	75-21-8	Oxid de etilenă	1.000	10	10	100	10.000
67.	34123-59-6	Isoproturon	—	1	1	5	10.000
68.	91-20-3	Naftalină	100	10	10	100	10.000

1	2	3	4	5	6	7	8
69.		Compuși organici ai staniului (exprimați în Sn total)	—	50	50	50	10.000
70.	117-81-7	Di — (2-etilhexil) ftalat (DEHP)	10	1	1	100	10.000
71.	108-95-2	Fenoli (exprimați în C total)	—	20	20	200	10.000
72.		Hidrocarburi aromatice policiclice (PAH-uri) <sup>b/</sup>	50	5	5	50	50
73.	108-88-3	Toluen	—	200 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	200 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	2.000 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	10.000
74.		Tributil staniu și compușii săi	—	1	1	5	10.000
75.		Trifenil staniu și compușii săi	—	1	1	5	10.000
76.		Carbon organic total (TOC/COT) (exprimat în C total sau COD/3)	—	50.000	—	—	**
77.	1582-09-8	Trifluralin	—	1	1	5	10.000
78.	1330-20-7	Xileni	—	200 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	200 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	2.000 (precum BTEX) <sup>a/</sup>	10.000
79.		Cloruri (exprimate în Cl total)	—	2 milioane	2 milioane	2 milioane	10.000 <sup>c/</sup>
80.		Clor și compuși anorganici ai clorului (ca HCl)	10.000	—	—	—	10.000
81.	1332-21-4	Azbest	1	1	1	10	10.000
82.		Cianuri (ca CN total)	—	50	50	500	10.000
83.		Fluoruri (ca F total)	—	2.000	2.000	10.000	10.000 <sup>c/</sup>
84.		Fluor și compuși anorganici (ca HF)	5.000	—	—	—	10.000
85.	74-90-8	Acid Cianhidric (HCN)	200	—	—	—	10.000
86.		Pulberi în suspensie (PM <sub>10</sub> )	50.000	—	—	—	*

Note explicative:

Numărul CAS al poluanților reprezintă identificarea exactă în Chemical Abstracts Service.

Coloana 1 indică valorile de prag la care se face referire în art. 7 paragraful 1 lit. a) (i) și în (iv). Dacă valoarea de prag indicată într-o subcoloană dată (aer, apă sau sol) este depășită, părțile care au optat pentru un sistem de raportare în conformitate cu art. 7 paragraful 1 lit. a) sunt obligate să raporteze pentru complexul industrial considerat emisiile sau, dacă este vorba de poluanții prezenți în apele uzate destinate epurării, transferurile în factorul de mediu corespunzător la care se face referire în acea subcoloană.

Coloana 2 indică valorile de prag la care se face referire în art. 7 paragraful 1 lit. a) (ii). Dacă valoarea de prag indicată în această coloană este depășită pentru un poluant dat, părțile care au optat pentru un sistem de raportare conform art. 7 paragraful 1 lit. a) (ii) sunt obligate să raporteze transferul în afara amplasamentului al acestui poluant.

Coloana 3 indică valorile de prag la care se face referire în art. 7 paragraful 1 lit. b). Dacă valoarea de prag din această coloană este depășită pentru un poluant dat, părțile care au optat pentru un sistem de raportare conform art. 7 paragraful 1 lit. b) sunt obligate să raporteze emisiile și transferurile în afara amplasamentului ale aceluși poluant.

O cratimă (-) indică faptul că parametrul în discuție nu motivează cerința unei raportări.

Un asterisc (\*) indică faptul că pentru acest poluant trebuie folosită valoarea de prag a emisiei din coloana 1 lit. a).

Un asterisc dublu (\*\*) indică faptul că pentru acel poluant trebuie folosită valoarea de prag a emisiei din coloana 1 lit. b).

<sup>a/</sup> Poluanții simpli se vor raporta dacă este depășită limita pentru BTEX (suma parametrilor benzen, toluen, etilbenzen, xilen).

<sup>b/</sup> Hidrocarburile policiclice aromatice (PAH-uri) se vor măsura ca benzo(a)piren (50-32-8), benzo(b)fluoranten (205-99-2), benzo(k)fluoranten (217-08-9), indeno(1,2,3 - cd)piren (193-39-5) (derivate din Protocolul la Convenția asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi privind poluanții organici persistenti).

<sup>c/</sup> Precum compușii anorganici.

## PARTEA A

**Operații de eliminare („D”)**

- Depozitarea pe/sau în sol (de exemplu, depozit de deșeuri)
- Tratarea solului (de exemplu, biodegradarea deșeurilor lichide sau a nămolului rezidual pe sol)
- Injecția subterană de adâncime (de exemplu, injectarea deșeurilor pompabile în foraje, domuri saline sau halde de depozitare care apar în mod natural)
- Suprafețe îndiguite (de exemplu, deversarea deșeurilor lichide ori a nămolului rezidual în batal, iaz sau lagună)
- Depozite de deșeuri special construite (de exemplu, plasarea deșeurilor în celule separate așezate liniar, care sunt acoperite și izolate între ele și față de mediu)
- Evacuarea într-un mediu acvatic în afara imersiei în mare
- Imersia în mări sau oceane, inclusiv îngroparea în subsolul marin
- Tratarea biologică nespecificată în altă parte a acestei anexe, rezultat al compușilor sau amestecurilor care sunt eliminate după unul dintre procedeele enumerate din prezenta parte
- Tratarea biologică nespecificată în altă parte a acestei anexe, rezultat al compușilor sau amestecurilor care sunt eliminate după unul dintre procedeele enumerate din prezenta parte (de exemplu, evaporarea, uscarea, calcinarea, neutralizarea, precipitarea)
- Incinerarea pe sol
- Incinerarea pe mare
- Depozitarea permanentă (de exemplu, plasarea unor containere într-o mină)

- Amestecarea prealabilă uneia dintre operațiile specificate în această parte
- Recondiționare prealabilă uneia dintre operațiile specificate în această parte
- Depozitarea prealabilă uneia dintre operațiile specificate în această parte.

## PARTEA B

**Operații de recuperare („R”)**

- Utilizarea drept combustibil (altfel decât incinerarea directă) sau alte mijloace de producere a energiei
- Recuperarea sau regenerarea solvenților
- Reciclarea sau recuperarea substanțelor organice care nu sunt utilizate drept solvenți
- Reciclarea sau recuperarea metalelor și a compușilor metalici
- Reciclarea sau recuperarea altor materii anorganice
- Regenerarea acizilor sau a bazelor
- Recuperarea produșilor folosiți la captarea poluanților
- Recuperarea produșilor proveniți din cataliză
- Regenerarea sau alte refolosiri ale uleiurilor uzate
- Răspândirea pe sol în beneficiul agriculturii sau ecologiei
- Utilizarea materialelor reziduale obținute prin orice operații de recuperare specificate mai sus în această parte
- Schimburi de deșeuri în vederea supunerii lor la una dintre operațiile menționate în această parte
- Depozitarea de materiale în vederea supunerii la una dintre operațiile menționate în această parte.

**ARBITRAREA**

1. În cazul unui diferend supus arbitrajului conform art. 23 paragraful 2 din prezentul protocol, una sau mai multe părți notifică celeilalte sau celorlalte părți despre diferend, pe cale diplomatică, precum și Secretariatului obiectul diferendului și precizează mai ales articolele prezentului protocol ale căror interpretări sau aplicări sunt în cauză. Secretariatul trimite informațiile primite tuturor părților la protocol.

2. Tribunalul arbitral se compune din 3 membri. Atât partea sau părțile reclamantă/reclamante, cât și cealaltă sau celelalte parte/părți a/ale diferendului numește/numesc câte un arbitru și cei doi arbitri astfel numiți vor desemna de comun acord pe cel de-al treilea arbitru, cel care prezidează tribunalul arbitral. Acesta din urmă nu provine din niciuna dintre părțile diferendului, nu își are locul de rezidență obișnuit pe teritoriul uneia dintre aceste părți, nu este angajat de niciuna dintre ele și nu a tratat acest subiect în exercitarea altei funcții.

3. Dacă președintele tribunalului arbitral nu a fost desemnat în cele două luni care urmează numirii celui de-al doilea arbitru, secretarul executiv al Comisiei Economice pentru Europa, acționând la cererea uneia sau celeilalte părți a diferendului, va desemna președintele cu o întârziere de două luni.

4. Dacă una dintre părțile la diferend nu a numit un arbitru într-un interval de două luni după notificarea menționată la paragraful 1, cealaltă parte poate să îl informeze pe secretarul executiv al Comisiei Economice pentru Europa și acesta îl va desemna pe președintele tribunalului arbitral într-un interval de alte două luni. În momentul desemnării, președintele tribunalului arbitral va cere părții care nu și-a numit arbitrul să o facă în aceste două luni. Dacă aceasta nu a reușit să desemneze arbitrul în acest interval, președintele îl va informa pe secretarul executiv al Comisiei Economice pentru Europa și acesta va desemna arbitrul într-un nou interval de două luni.

5. Tribunalul arbitral va lua decizia conform dreptului internațional și prevederilor prezentului protocol.

6. Odată constituit conform prevederilor descrise în prezenta anexă, tribunalul arbitral își stabilește propriul regulament interior.

7. Deciziile tribunalului arbitral, în materie de procedură și probleme de fond, sunt luate de majoritatea membrilor săi.

8. Tribunalul poate să ia toate măsurile necesare pentru stabilirea faptelor.

9. Părțile diferendului facilitează sarcina tribunalului arbitral și, mai ales, prin utilizarea tuturor mijloacelor aflate la dispoziția lor, vor:

a) furniza toate documentele, facilitățile și informațiile;

b) permite, unde este necesar, convocarea martorilor sau a experților și consemnarea mărturiilor acestora.

10. Părțile și arbitrii protejează caracterul confidențial al tuturor informațiilor pe care le primesc în secret în timpul dezbaterilor tribunalului arbitral.

11. Tribunalul arbitral poate, la cererea uneia dintre părți, să recomande măsuri interimare de protecție.

12. Dacă una dintre părțile la diferend nu apare în fața tribunalului arbitral sau nu își prezintă argumentele, cealaltă parte poate să ceară tribunalului continuarea dezbaterilor și formularea deciziei finale. Absența unei părți sau ne reprezentarea argumentelor nu constituie o piedică în desfășurarea dezbaterilor. Înainte de luarea deciziei finale, tribunalul arbitral trebuie să stabilească dacă cererea este bine fondată în fapt și în drept.

13. Tribunalul arbitral poate să asculte și să stabilească cererile reconvenționale direct legate de obiectul diferendului.

14. În afară de cazul în care tribunalul arbitral decide altfel din cauza circumstanțelor particulare ale problemei, sarcina

tribunalului, inclusiv remunerarea membrilor săi, vor fi preluate în părți egale de părțile prezente la diferend. Tribunalul păstrează o înregistrare a tuturor cheltuielilor pe care le-a făcut, din care furnizează un raport final părților.

15. Orice parte la prezentul protocol, care are un interes de natură juridică în problema ce face obiectul diferendului și care poate fi afectată de o decizie în această situație, poate interveni în dezbateri cu consimțământul tribunalului.

16. Tribunalul arbitral își va pronunța sentința în următoarele 5 luni de la data la care ea s-a stabilit, în afară de cazul în care se estimează a fi necesară prelungirea termenului-limită cu o perioadă care nu poate să depășească 5 luni.

17. Sentința tribunalului arbitral este însoțită de o expunere de motive. Ea este definitivă și prezintă un caracter obligatoriu pentru toate părțile la diferend. Sentința este transmisă de tribunalul arbitral părților la diferend și secretariatului. Secretariatul va transmite informațiile primite tuturor părților la prezentul protocol.

18. Orice diferend care poate surveni între părți privind interpretarea sau executarea sentinței poate fi supus de fiecare parte tribunalului arbitral care a pronunțat-o sau, dacă acesta din urmă nu poate fi sesizat, unui alt tribunal constituit în acest scop, în același mod ca primul.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

#### **privind promulgarea Legii pentru ratificarea Protocolului privind Registrul poluanților emiși și transferați, adoptat la Kiev la 21 mai 2003 și semnat de România la Kiev la 21 mai 2003, la Convenția privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus la 25 iunie 1998**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Protocolului privind Registrul poluanților emiși și transferați, adoptat la Kiev la 21 mai 2003 și semnat de România la Kiev la 21 mai 2003, la Convenția privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus la 25 iunie 1998, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 13 aprilie 2009.  
Nr. 632.

---



# DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

### DECIZIA Nr. 380

din 19 martie 2009

#### referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală și ale art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară

Acsinte Gaspar	— președinte
Aspazia Cojocaru	— judecător
Petre Lăzăroiu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Tudorel Toader	— judecător
Augustin Zegrean	— judecător
Iuliana Nedelcu	— procuror
Oana Cristina Puică	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală și ale art. II pct. 3 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50/2006 privind unele măsuri pentru asigurarea bunei funcționări a instanțelor judecătorești și parchetelor și pentru prorogarea unor termene, excepție ridicată de Constantin Pănescu în Dosarul nr. 6.736/280/2008 al Judecătoriei Pitești — Secția penală.

La apelul nominal lipsește autorul excepției, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Magistratul-asistent referă Curții că autorul excepției a transmis note scrise prin care solicită admiterea excepției de neconstituționalitate.

Cauza fiind în stare de judecată, președintele acordă cuvântul reprezentantului Ministerului Public, care pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 15 septembrie 2008, pronunțată în Dosarul nr. 6.736/280/2008, **Judecătoria Pitești — Secția penală a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală și ale art. II pct. 3 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50/2006 privind unele măsuri pentru asigurarea bunei funcționări a instanțelor judecătorești și parchetelor și pentru prorogarea unor termene.** Excepția a fost ridicată de Constantin Pănescu cu ocazia soluționării plângerii împotriva unei rezoluții de infirmare de către procurorul ierarhic superior a soluției de neînțepere a urmăririi penale.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** autorul acesteia susține că prevederile de lege criticate încalcă egalitatea în drepturi, accesul liber la justiție și dreptul la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil, întrucât, pe de o parte, art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală stipulează posibilitatea de a face plângere în fața judecătorului doar împotriva rezoluțiilor sau ordonanțelor procurorului de netrimiteră în judecată, nu și împotriva rezoluțiilor procurorului ierarhic superior de infirmare a actelor procurorului de netrimiteră în judecată, iar, pe de altă parte, art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004 nu prevede termenul și condițiile în care poate interveni infirmarea de către procurorul ierarhic superior a rezoluțiilor sau ordonanțelor de netrimiteră în judecată, ceea ce creează posibilitatea unor practici abuzive ale organelor de urmărire penală, care pot redeschide un dosar

penal oricând pe durata vieții presupusului făptuitor, fără nicio motivare, fapt care poate avea consecințe incalculabile asupra drepturilor fundamentale ale acestuia.

**Judecătoria Pitești — Secția penală** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. Consideră că nu intră în competența Curții Constituționale modificarea dispozițiilor de lege criticate în sensul asigurării posibilității atacării în instanță a actelor procurorului de reluare a urmăririi penale. Totodată, arată că, potrivit art. 132 alin. (1) din Constituție, activitatea procurorilor este guvernată de principiul controlului ierarhic, eventualele măsuri eronate luate de către procuror putând fi astfel îndreptate de către procurorul ierarhic superior.

Potrivit art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

**Avocatul Poporului** consideră că dispozițiile art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală și ale art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004 sunt constituționale. Constată că prevederile art. II pct. 3 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50/2006 au modificat art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, republicată. Ulterior, dispozițiile art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004 au fost modificate de art. V pct. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 60/2006, fiind păstrată, de principiu, soluția legislativă. În susținerea netemeinicii excepției de neconstituționalitate, invocă deciziile Curții Constituționale nr. 405/2005, nr. 141/2006 și nr. 674/2007. Totodată, arată că prevederile art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004 sunt expresia principiului controlului ierarhic, ce caracterizează activitatea procurorilor.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, notele scrise ale autorului excepției, concluziile procurorului, dispozițiile de lege criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Potrivit încheierii de sesizare, obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală, modificate prin Legea nr. 356/2006 pentru modificarea și completarea Codului de procedură penală, precum și pentru modificarea altor legi, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 677 din 7 august 2006, precum și prevederile art. II pct. 3 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50/2006 privind unele măsuri pentru asigurarea

bunei funcționări a instanțelor judecătorești și parchetelor și pentru prorogarea unor termene, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 566 din 30 iunie 2006, care modifică cuprinsul alin. (3) și (4) ale art. 64 din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 827 din 13 septembrie 2005. Din examinarea notelor scrise ale autorului excepției și a considerentelor încheierii de sesizare, reiese, însă, că, în realitate, critica de neconstituționalitate privește nu textul art. II pct. 3 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50/2006, ci chiar dispozițiile art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004, care au fost modificate, anterior sesizării Curții, prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 60/2006 pentru modificarea și completarea Codului de procedură penală, precum și pentru modificarea altor legi, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 764 din 7 septembrie 2006, cu păstrarea însă a soluției legislative criticate. Prin urmare, obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală și ale art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004, având următorul cuprins:

— Art.278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală: „După respingerea plângerii făcute conform art. 275—278 împotriva rezoluției de neîncepere a urmăririi penale sau a ordonanței ori, după caz, a rezoluției de clasare, de scoatere de sub urmărire penală sau de încetare a urmăririi penale, date de procuror, persoana vătămată, precum și orice alte persoane ale căror interese legitime sunt vătămate pot face plângere, în termen de 20 de zile de la data comunicării de către procuror a modului de rezolvare, potrivit art. 277 și 278, la judecătorul de la instanța căreia i-ar reveni, potrivit legii, competența să judece cauza în primă instanță. Plângerea poate fi făcută și împotriva dispoziției de netrimiteră în judecată cuprinse în rechizitoriu.

În cazul în care prim-procurorul parchetului sau, după caz, procurorul general al parchetului de pe lângă curtea de apel, procurorul șef de secție al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție ori procurorul ierarhic superior nu a soluționat plângerea în termenul prevăzut în art. 277, termenul prevăzut în alin. 1 curge de la data expirării termenului inițial de 20 de zile.

Dosarul va fi trimis de parchet judecătorului, în termen de 5 zile de la primirea adresei prin care se cere dosarul.

Persoana față de care s-a dispus neînceperea urmăririi penale, scoaterea de sub urmărire penală sau încetarea urmăririi penale, precum și persoana care a făcut plângerea se citează. Neprezentarea acestor persoane, legal citate, nu împiedică soluționarea cauzei. Când judecătorul consideră că este absolut necesară prezența persoanei lipsă, poate lua măsuri pentru prezentarea acesteia.

La judecarea plângerii, prezența procurorului este obligatorie.

La termenul fixat pentru judecarea plângerii, judecătorul dă cuvântul persoanei care a făcut plângerea, persoanei față de care s-a dispus neînceperea urmăririi penale, scoaterea de sub urmărire penală sau încetarea urmăririi penale și apoi procurorului.

Judecătorul, soluționând plângerea, verifică rezoluția sau ordonanța atacată, pe baza lucrărilor și a materialului din dosarul cauzei și a oricăror înscrisuri noi prezentate.

Judecătorul pronunță una dintre următoarele soluții:

a) respinge plângerea, prin sentință, ca tardivă sau inadmisibilă ori, după caz, ca nefondată, menținând rezoluția sau ordonanța atacată;

b) admite plângerea, prin sentință, desființează rezoluția sau ordonanța atacată și trimite cauza procurorului, în vederea începerii sau redeschiderii urmăririi penale, după caz. Judecătorul este obligat să arate motivele pentru care a trimis cauza procurorului, indicând totodată faptele și împrejurările ce urmează a fi constatate și prin care anume mijloace de probă;

c) admite plângerea, prin încheiere, desființează rezoluția sau ordonanța atacată și, când probele existente la dosar sunt suficiente, reține cauza spre judecare, în complet legal constituit, dispozițiile privind judecata în primă instanță și căile de atac aplicându-se în mod corespunzător.

În cazul prevăzut în alin. 8 lit. c), actul de sesizare a instanței îl constituie plângerea persoanei la care se referă alin. 1.

Hotărârea judecătorului pronunțată potrivit alin. 8 lit. a) și b) poate fi atacată cu recurs de procuror, de persoana care a făcut plângerea, de persoana față de care s-a dispus neînceperea urmăririi penale, scoaterea de sub urmărire penală sau încetarea urmăririi penale, precum și de orice altă persoană ale cărei interese legitime sunt vătămate.

În situația prevăzută în alin. 8 lit. a), persoana în privința căreia judecătorul, prin hotărâre definitivă, a decis că nu este cazul să se înceapă ori să se redeschidă urmărirea penală nu mai poate fi urmărită pentru aceeași faptă, afară de cazul când s-au descoperit fapte sau împrejurări noi ce nu au fost cunoscute de organul de urmărire penală și nu a intervenit unul dintre cazurile prevăzute în art. 10.

Judecătorul este obligat să rezolve plângerea în termen de cel mult 30 de zile de la primirea acesteia.

Plângerea greșit îndreptată se trimite organului judiciar competent.”;

— Art.64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004: „Soluțiile adoptate de procuror pot fi infirmate motivat de către procurorul ierarhic superior, când sunt apreciate ca fiind nelegale.”

În susținerea neconstituționalității acestor prevederi de lege, autorul excepției invocă încălcarea dispozițiilor constituționale ale art. 16 alin. (1) și (2) referitoare la egalitatea în drepturi, ale art. 21 alin. (1), (2) și (3) privind accesul liber la justiție și dreptul la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil și ale art. 124 alin. (1) și (2) referitoare la înfăptuirea justiției, precum și a prevederilor art. 6 paragraful 1 cu privire la dreptul la un proces echitabil din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că, în realitate, autorul excepției solicită completarea art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală, în sensul reglementării posibilității de a face plângere în fața judecătorului și împotriva rezoluțiilor procurorului ierarhic superior de infirmare a actelor procurorului de netrimiteră în judecată. De asemenea, autorul excepției consideră necesară completarea art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004, astfel încât să prevadă termenul și condițiile în care poate interveni infirmarea de către procurorul ierarhic superior a rezoluțiilor sau ordonanțelor de netrimiteră în judecată. Asemenea solicitări nu intră însă în competența de soluționare a Curții Constituționale, care, conform art. 2 alin. (3) din Legea nr. 47/1992, se pronunță numai asupra constituționalității actelor cu privire la care a fost sesizată, fără a putea modifica sau completa prevederile supuse controlului.

Totodată, eventualele abuzuri ale organelor de urmărire penală, la care se face referire în motivarea excepției și care constituie, în realitate, cauza nemulțumirii autorului excepției, nu pot constitui motive de neconstituționalitate a dispozițiilor de lege criticate și, prin urmare, nu pot fi cenzurate de instanța de contencios constituțional.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge, ca fiind inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală și ale art. 64 alin. (3) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, excepție ridicată de Constantin Pănescu în Dosarul nr. 6.736/280/2008 al Judecătorei Pitești — Secția penală.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 19 martie 2009.

PREȘEDINTE,  
**ACSINTE GASPAR**

Magistrat-asistent,  
**Oana Cristina Puică**

## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

### DECIZIA Nr. 382

din 19 martie 2009

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 171 alin. 2 și art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal**

Acsinte Gaspar	— președinte
Aspazia Cojocaru	— judecător
Petre Lăzăroiu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Tudorel Toader	— judecător
Augustin Zegrean	— judecător
Iuliana Nedelcu	— procuror
Oana Cristina Puică	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 171 alin. 2 și art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal, excepție ridicată de Robert Orzan în Dosarul nr. 63/307/2008 al Judecătorei Sighetu Marmăției și de Mirela Lăcătușu în Dosarul nr. 3.308.3/95/2007 al Tribunalului Gorj — Secția penală.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Curtea, având în vedere că excepțiile de neconstituționalitate ridicate în dosarele nr. 1.940D/2008 și nr. 1.999D/2008 au obiect parțial identic, pune în discuție, din oficiu, problema conexării cauzelor.

Reprezentantul Ministerului Public nu se opune conexării dosarelor.

Curtea, în temeiul art. 53 alin. (5) din Legea nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale, dispune conexarea Dosarului nr. 1.999D/2008 la Dosarul nr. 1.940D/2008, care este primul înregistrat.

Cauza fiind în stare de judecată, președintele acordă cuvântul reprezentantului Ministerului Public, care pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca fiind inadmisibilă, în ceea ce privește dispozițiile art. 171 alin. 2 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal, respectiv, ca fiind neîntemeiată, cu privire la art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală, făcând trimitere în acest sens la jurisprudența Curții Constituționale în materie.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarelor, reține următoarele:

Prin Încheierea din 18 septembrie 2008, pronunțată în Dosarul nr. 63/307/2008, **Judecătoria Sighetu Marmăției a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 171 alin. 2 și art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal**. Excepția a fost ridicată de Robert Orzan cu ocazia soluționării plângerii împotriva unei rezoluții a procurorului de scoatere de sub urmărire penală pentru săvârșirea infracțiunii de exercitare fără drept a profesiei de avocat, infracțiune prevăzută de art. 281 din Codul penal, raportat la art. 25 din Legea nr. 51/1995 pentru organizarea și exercitarea profesiei de avocat.

Prin Încheierea din 10 septembrie 2008, pronunțată în Dosarul nr. 3.308.3/95/2007, **Tribunalul Gorj — Secția penală a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> alin. 8 lit. a) din Codul de procedură penală**. Excepția a fost invocată de Mirela Lăcătușu cu ocazia soluționării recursului împotriva unei sentințe penale prin care a fost respinsă plângerea împotriva unei rezoluții de neîncepere a urmăririi penale.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** autorul acesteia, Robert Orzan, susține că prevederile art. 171 alin. 2 din Codul de procedură penală, potrivit cărora asistența juridică este obligatorie în cazul în care organul de urmărire penală sau instanța apreciază că învinuitul sau inculpatul nu și-ar putea face singur apărarea, contravin dispozițiilor art. 24 din Constituție privind dreptul la apărare, întrucât, în situația în care Uniunea Națională a Barourilor din România este parte în procesul penal, „este evident că avocatul desemnat din oficiu nu îl va apăra pe învinuit/inculpat împotriva uniunii sale”, având în vedere că toți avocații din România fac parte din respectiva uniune. Astfel, „textul de lege criticat permite magistraților să îi numească inculpatului un avocat din oficiu care, în unele cazuri, să nu îi susțină cauza în mod corect”.

Totodată, consideră că art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală încalcă dispozițiile art. 21 alin. (1) și (3) din Legea fundamentală privind accesul liber la justiție și dreptul la un proces echitabil și ale art. 6 paragraful 1 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, care consacră dreptul la un proces echitabil prin ignorarea principiului de generală aplicabilitate în dreptul penal *non reformatio in pejus*, atât timp cât există posibilitatea ca persoana față de care procurorul a dat o soluție de netrimitere în judecată, prin propria cale de atac, să își agraveze situația, redobândind calitatea de învinuit sau, chiar mai rău, dobândind calitatea de inculpat.

În fine, autorul excepției Robert Orzan susține că sintagma „legea specială” din art. 281 al Codului penal este neconstituțională prin raportare la dispozițiile Legii fundamentale cuprinse în art. 73 alin. (1) privind categoriile de legi și în art. 115 alin. (1) referitor la delegarea legislativă. Consideră că „Parlamentul nu poate adopta decât o singură lege specială — legea prin care Guvernul este abilitat pentru a emite ordonanțe în domenii care nu fac obiectul legilor organice”. Prin urmare, legea specială la care face trimitere art. 281 din Codul penal nu poate fi Legea nr. 51/1995 pentru organizarea și exercitarea profesiei de avocat, întrucât „legea avocaturii este lege organică, și nu specială”.

De asemenea, autorul excepției Mirela Lăcătușu arată că art. 278<sup>1</sup> alin. 8 lit. a) din Codul de procedură penală încalcă dispozițiile constituționale ale art. 21 alin. (3) privind dreptul la un proces echitabil și ale art. 126 alin. (1) referitoare la instanțele judecătorești, precum și prevederile art. 6 paragraful 1 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale cu privire la dreptul la un proces echitabil, întrucât suprimă dreptul la cercetarea judecătorească.

**Judecătoria Sighetu Marmăției** consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, invocând în acest sens jurisprudența Curții Constituționale în materie.

**Tribunalul Gorj — Secția penală** apreciază ca fiind neîntemeiată critica de neconstituționalitate.

Potrivit art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierile de sesizare au fost comunicate președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

**Avocatul Poporului** consideră că dispozițiile de lege criticate sunt constituționale, întrucât nu încalcă prevederile din Legea fundamentală invocate de autorii excepției. Face trimitere în acest sens la Decizia Curții Constituționale nr. 601/2008.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând încheierile de sesizare, punctele de vedere ale Avocatului Poporului, rapoartele întocmite de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile de lege criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Potrivit încheierii din 18 septembrie 2008, pronunțată de Judecătoria Sighetu Marmăției, obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie prevederile art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală. Însă, din examinarea notelor scrise ale autorului excepției Robert Orzan și a considerentelor încheierii de sesizare, reiese că, în realitate, critica de neconstituționalitate privește și dispozițiile art. 171 alin. 2 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal. Ca

urmare, Curtea se va pronunța asupra prevederilor art. 171 alin. 2 și ale art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală, modificate prin Legea nr. 356/2006 pentru modificarea și completarea Codului de procedură penală, precum și pentru modificarea altor legi, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 677 din 7 august 2006, precum și ale art. 281 din Codul penal. Textele de lege criticate au următorul cuprins:

— Art. 171 alin. 2 din Codul de procedură penală: *„Asistența juridică este obligatorie când învinuitul sau inculpatul este minor, internat într-un centru de reeducare sau într-un institut medical educativ, când este reținut sau arestat chiar în altă cauză, când față de acesta a fost dispusă măsura de siguranță a internării medicale sau obligarea la tratament medical chiar în altă cauză ori când organul de urmărire penală sau instanța apreciază că învinuitul ori inculpatul nu și-ar putea face singur apărarea, precum și în alte cazuri prevăzute de lege.”;*

— Art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală: *„Judecătorul pronunță una dintre următoarele soluții:*

a) *respinge plângerea, prin sentință, ca tardivă sau inadmisibilă ori, după caz, ca nefondată, menținând rezoluția sau ordonanța atacată;*

b) *admite plângerea, prin sentință, desființează rezoluția sau ordonanța atacată și trimite cauza procurorului, în vederea începerii sau redeschiderii urmăririi penale, după caz. Judecătorul este obligat să arate motivele pentru care a trimis cauza procurorului, indicând totodată faptele și împrejurările ce urmează a fi constatate și prin care anume mijloace de probă;*

c) *admite plângerea, prin încheiere, desființează rezoluția sau ordonanța atacată și, când probele existente la dosar sunt suficiente, reține cauza spre judecare, în complet legal constituit, dispozițiile privind judecata în primă instanță și căile de atac aplicându-se în mod corespunzător.*

*În cazul prevăzut în alin. 8 lit. c), actul de sesizare a instanței îl constituie plângerea persoanei la care se referă alin. 1.”;*

— Art. 281 din Codul penal: *„Exercitarea fără drept a unei profesii sau a oricărei alte activități pentru care legea cere autorizație, ori exercitarea acestora în alte condiții decât cele legale, dacă legea specială prevede că săvârșirea unor astfel de fapte se sancționează potrivit legii penale, se pedepsește cu închisoare de la o lună la 1 an sau cu amendă.”*

În susținerea neconstituționalității acestor prevederi legale, autorii excepției invocă încălcarea dispozițiilor constituționale ale art. 21 alin. (3), art. 24 alin. (1) și (2), art. 73 alin. (1), art. 115 alin. (1) și ale art. 126 alin. (1), precum și a prevederilor art. 6 paragraful 1 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată următoarele:

I. Autorul excepției Robert Orzan nu formulează veritabile critici de neconstituționalitate cu privire la dispozițiile art. 171 alin. 2 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal. Astfel, emite doar supoziții legate de posibila nerespectare a legii de către avocații desemnați în baza art. 171 alin. 2 din Codul de procedură penală să asigure asistența juridică din oficiu în cauzele în care organul de urmărire penală sau instanța apreciază că învinuitul sau inculpatul nu și-ar putea face singur apărarea, în condițiile în care Uniunea Națională a Barourilor din România este și ea parte în respectivele procese penale. Totodată, critică modul de aplicare de către organele de urmărire penală și instanța de judecată a prevederilor art. 281 din Codul penal, care fac distincție între legi penale generale și speciale. Or, aceste aspecte nu intră sub incidența controlului de constituționalitate exercitat de Curte, ci sunt de competența instanței de judecată investite cu soluționarea litigiului.

Prin urmare, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 171 alin. 2 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal urmează a fi respinsă ca inadmisibilă.

II. Dispozițiile art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală au mai fost supuse controlului instanței de contencios constituțional prin raportare la aceleași prevederi din Constituție și din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, invocate și în prezenta cauză, și față de critici similare. Astfel, prin deciziile nr. 574 din 7 iunie 2007,

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

I. Respinge, ca fiind inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 171 alin. 2 din Codul de procedură penală și ale art. 281 din Codul penal, excepție ridicată de Robert Orzan în Dosarul nr. 63/307/2008 al Judecătoriei Sighetu Marmăției.

II. Respinge, ca fiind neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> alin. 8 și 9 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Robert Orzan în același dosar și de Mirela Lăcătușu în Dosarul nr. 3.308.3/95/2007 al Tribunalului Gorj — Secția penală.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 19 martie 2009.

PREȘEDINTE,  
**ACSINTE GASPAR**

Magistrat-asistent,  
**Oana Cristina Puică**

## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

### DECIZIA Nr. 590

din 14 aprilie 2009

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate în mod abuziv în perioada 6 martie 1945 — 22 decembrie 1989**

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Puskás Valentin Zoltán	— judecător
Tudorel Toader	— judecător
Augustin Zegrean	— judecător
Carmen-Cătălina Gliga	— procuror
Mihaela Ionescu	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a prevederilor art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate în mod abuziv în perioada 6 martie 1945—22 decembrie 1989, excepție ridicată de Societatea de Utilaj Transport Azuga — S.A. din București în Dosarul nr. 7.980/299/2007 (1.657/2008) al Curții de Apel București — Secția a III-a civilă și pentru cauze cu minori și de familie.

La apelul nominal se constată lipsa părților, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Cauza este în stare de judecată.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 18 decembrie 2008, pronunțată în Dosarul nr. 7.980/299/2007 (1.657/2008), **Curtea de Apel București — Secția a III-a civilă și pentru cauze cu minori și de familie a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate în mod abuziv în perioada 6 martie 1945—22 decembrie 1989**. Excepția a fost ridicată de Societatea de Utilaj Transport Azuga — S.A. din București într-o cauză civilă având ca obiect recursul formulat de către autor împotriva Deciziei nr. 447 A din 21 martie 2008 a Tribunalului București — Secția a V-a civilă, prin care s-a respins ca nefondat apelul declarat de acesta împotriva Sentinței civile nr. 14.425 din 19 octombrie 2007 a Judecătoriei Sectorului 1 București, prin care s-a respins acțiunea formulată de Societatea de Utilaj Transport Azuga — S.A. în contradictoriu cu municipiul București, prin primarul

general, privind obligarea acestuia din urmă să elibereze un certificat de atestare a dreptului de proprietate asupra unui teren.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate**, autorul acesteia susține, în esență, că legea nu îi pune la dispoziție o acțiune împotriva notificantului, încălcându-i-se prin aceasta dreptul de acces la justiție. Totodată, arată că prevederile criticate suspendă dreptul de dispoziție asupra terenului până la soluționarea procedurilor administrative și judiciare.

**Curtea de Apel București — Secția a III-a civilă și pentru cauze cu minori și de familie** consideră că textele de lege criticate sunt constituționale.

Potrivit dispozițiilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

**Avocatul Poporului** consideră că prevederile art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 sunt constituționale. În acest sens, arată că acestea nu sunt de natură să îngreuească posibilitatea părților interesate de a se adresa justiției pentru apărarea drepturilor sau intereselor lor legitime și, totodată, sunt în deplină concordanță cu dispozițiile constituționale potrivit cărora conținutul și limitele dreptului de proprietate sunt stabilite de lege.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile de lege criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiect al excepției de neconstituționalitate îl constituie prevederile art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate în mod abuziv în perioada 6 martie 1945—22 decembrie 1989, republicată, în urma adoptării Legii nr. 247/2005, în Monitorul Oficial al României,

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1 — 3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate în mod abuziv în perioada 6 martie 1945—22 decembrie 1989, excepție ridicată de Societatea de Utilaj Transport Azuga — S.A. din București în Dosarul nr. 7.980/299/2007 (1.657/2008) al Curții de Apel București — Secția a III-a civilă și pentru cauze cu minori și de familie.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 14 aprilie 2009.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,

prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Partea I, nr. 798 din 2 septembrie 2005, care au următorul conținut: „*Sub sancțiunea nulității absolute, până la soluționarea procedurilor administrative și, după caz, judiciare, generate de prezenta lege, este interzisă înstrăinarea, concesiunea, locația de gestiune, asocierea în participațiune, ipotecarea, locațiunea, precum și orice închiriere sau subînchiriere în beneficiul unui nou chiriaș, schimbarea destinației, grevarea sub orice formă a bunurilor imobile - terenuri și/sau construcții notificate potrivit prevederilor prezentei legi.*”

Autorul excepției invocă încălcarea dispozițiilor constituționale ale art. 21 alin. (1), (2) și (3) privind accesul liber la justiție și ale art. 44 alin. (1) referitoare la garantarea și ocrotirea dreptului de proprietate privată.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea reține următoarele:

Art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 reglementează sancțiunea nulității absolute a tuturor actelor juridice de înstrăinare sau grevare cu sarcini a bunurilor imobile notificate potrivit prezentei legi până la soluționarea procedurilor administrative sau judiciare generate de această lege.

Curtea constată că această interdicție temporară de înstrăinare sau grevare cu sarcini, până la soluționarea procedurilor administrative sau judiciare, a terenurilor și/sau a construcțiilor pentru care s-au formulat notificări persoanelor juridice deținătoare are ca scop stabilitatea raporturilor juridice și siguranța circuitului civil. De altfel, prevederile de lege criticate sunt în deplin acord cu dispozițiile art. 44 alin. (1) teza a doua din Constituție, potrivit cărora conținutul și limitele dreptului de proprietate sunt stabilite de lege. Prin reglementarea prevederilor imperative ale art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 este evidentă intenția legiuitorului de a preveni apariția unor situații juridice neclare cu privire la bunurile imobile notificate potrivit prevederilor acestei legi, care fac obiectul unor proceduri administrative sau judiciare de restituire.

De asemenea, în prezenta cauză, Curtea nu poate reține nici încălcarea dreptului de acces liber la justiție. Mai mult, autorul a beneficiat de acest drept prin formularea acțiunii având ca obiect obligarea municipiului București de a elibera un certificat de atestare a dreptului de proprietate asupra terenului în cauză. Împrejurarea că instanța de judecată s-a pronunțat luând în considerare prevederile imperative ale art. 21 alin. (5) din Legea nr. 10/2001 nu poate fi reținută ca o încălcare a dispozițiilor constituționale privind liberul acces la justiție și dreptul la un proces echitabil.

Magistrat-asistent,  
**Mihaela Ionescu**

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

GUVERNUL ROMÂNIEI  
AGENȚIA NAȚIONALĂ ANTI-DOPING

## ORDIN

### pentru aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Comisiei de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping

Având în vedere prevederile art. 12 alin. (2) din Legea nr. 227/2006 privind prevenirea și combaterea dopajului în sport, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 11 alin. (4) din Regulamentul de organizare și funcționare a Agenției Naționale Anti-Doping, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.522/2006, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul art. 11 din Legea nr. 227/2006, cu modificările și completările ulterioare,

**președintele Agenției Naționale Anti-Doping** emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se aprobă Regulamentul de organizare și funcționare a Comisiei de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 3. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin, Regulamentul de organizare și funcționare a Comisiei de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping, aprobat prin Ordinul

președintelui Agenției Naționale Anti-Doping nr. 27/2007, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 241 din 10 aprilie 2007, precum și Regulamentul de organizare și funcționare a Comitetului pentru stabilirea sancțiunilor, aprobat prin Ordinul președintelui Agenției Naționale Anti-Doping nr. 28/2007, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 241 din 10 aprilie 2007, se abrogă.

Art. 4. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Președintele Agenției Naționale Anti-Doping,  
**Dan Gabriel Nichita**

București, 12 mai 2009.  
Nr. 46.

ANEXĂ

## REGULAMENT

### de organizare și funcționare a Comisiei de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping

#### CAPITOLUL I Cadru legislativ

Art. 1. — Agenția Națională Anti-Doping, denumită în continuare *Agenția*, prin Comisia de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping, organizează procedura de audiere pentru sportivul sau personalul asistent al acestuia, învinuit de una dintre încălcările reglementărilor anti-doping, în conformitate cu prevederile art. 28 din Legea nr. 227/2006 privind prevenirea și combaterea dopajului în sport, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. — Comisia de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping, denumită în continuare *Comisia de audiere*, se constituie în conformitate cu art. 12 din Legea nr. 227/2006, cu modificările și completările ulterioare.

#### CAPITOLUL II Organizare

Art. 3. — Comisia de audiere este formată din 9 membri, numiți prin ordin al președintelui Agenției, după cum urmează:

- a) președintele Agenției, care este și președintele Comisiei de audiere;
- b) vicepreședintele Agenției;

c) directorul Direcției juridice și resurse umane din cadrul Agenției;

- d) 3 reprezentanți ai Secretariatului General al Guvernului;
- e) un reprezentant al Ministerului Tineretului și Sportului;
- f) un reprezentant al Comitetului Olimpic și Sportiv Român;
- g) un reprezentant al federației sportive naționale la care sportivul sau persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping este legitimată.

Art. 4. — (1) Durata mandatului membrilor Comisiei de audiere prevăzuți la art. 3 lit. a)–f) este de un an, cu posibilitatea reînnoirii acestuia, la propunerea instituțiilor din care fac parte.

(2) Cu 30 de zile înainte de data încheierii mandatului prevăzut la alin. (1), Agenția va declanșa procedura de numire a noilor membri, conform prevederilor art. 3.

(3) Mandatul reprezentantului federației sportive naționale prevăzut la art. 3 lit. g) durează până la pronunțarea deciziei de către Comisia de audiere, conform art. 25. Reprezentantul federației sportive naționale, la care sportivul sau persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping este legitimată, se numește cu minimum 14 zile calendaristice înainte de data ședinței Comisiei de audiere.

Art. 5. — Membrii Comisiei de audiere trebuie să îndeplinească cumulativ următoarele condiții:

- a) să fie cetățeni români cu domiciliul în România;
- b) să aibă capacitate deplină de exercițiu;

- c) să aibă o bună reputație și pregătire profesională;
- d) să nu fi suferit condamnări pentru infracțiuni săvârșite cu intenție.

Art. 6. — (1) Mandatul membrilor Comisiei de audiere încetează înainte de termen, în următoarele situații:

- a) renunțarea la calitatea de membru;
- b) transferarea în cadrul altei autorități sau instituții publice;
- c) prin revocare de către instituția care i-a desemnat;
- d) neîndeplinirea obligațiilor ce le revin în raport cu obiectivele Agenției;
- e) deces.

(2) În cazurile prevăzute la alin. (1) se numește un nou reprezentant, al cărui mandat durează până la expirarea mandatului celui în locul căruia a fost numit.

Art. 7. — (1) Pentru asigurarea condițiilor organizatorice necesare desfășurării activității Comisiei de audiere, activitatea de secretariat este asigurată de către personalul anume desemnat prin ordin al președintelui Agenției.

(2) Secretarul Comisiei de audiere nu are calitatea de membru și nu are drept de vot.

### CAPITOLUL III

#### Funcționare

Art. 8. — Comisia de audiere se întrunește la solicitarea președintelui.

Art. 9. — Convocarea membrilor Comisiei de audiere se face în scris, cu minimum 10 zile calendaristice înainte de data ședinței, prin grija secretariatului, care va transmite fiecărui membru invitația de participare.

Art. 10. — Ședințele Comisiei de audiere nu sunt publice.

Art. 11. — Ședințele Comisiei de audiere sunt conduse de președinte, iar în lipsa acestuia, de către decanul de vârstă dintre ceilalți membri prezenți.

Art. 12. — (1) Comisia de audiere este legal întrunită în prezența a minimum 5 membri, iar deciziile se adoptă cu votul a jumătate plus unu din numărul membrilor prezenți.

(2) În caz de egalitate de voturi, votul președintelui sau, în absența acestuia, cel al înlocuitorului de drept care conduce ședința este hotărâtor.

(3) În situația în care nu este întrunit cvorumul necesar prevăzut la alin. (1), ședința se amână pentru cel mult 10 zile calendaristice.

(4) Decizia adoptată este obligatorie pentru toți membrii Comisiei de audiere, membrii care au votat împotriva putându-și consemna opinia separată în procesul-verbal al ședinței respective.

(5) Membrii Comisiei de audiere își exercită mandatul potrivit legii. Ei răspund pentru activitatea lor în mod solidar, cu excepția celor absenți și a celor care au votat împotriva unei decizii și au consemnat opinia separată în procesul-verbal.

Art. 13. — Pentru fiecare ședință a Comisiei de audiere se întocmește câte un proces-verbal ce se consemnează în registrul de procese-verbale, fiecare proces-verbal fiind semnat de membrii prezenți la ședință, de sportiv ori de persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping și/sau reprezentantul acestora, de martorii audiați în cauză, precum și de secretar. Registrul de procese-verbale se păstrează la secretariatul Comisiei de audiere.

Art. 14. — (1) Secretariatul Comisiei de audiere ține o evidență strictă a documentației aferente fiecărui caz analizat, a proceselor-verbale întocmite în cadrul ședințelor acesteia, a deciziilor luate, precum și a celorlalte documente depuse la Comisia de audiere sau emise de aceasta.

(2) Documentele menționate la alin. (1) se arhivează potrivit dispozițiilor legale în vigoare.

Art. 15. — Pentru îndeplinirea atribuțiilor legale, Comisia de audiere emite decizii, sub semnătura președintelui, cu respectarea dispozițiilor prezentului regulament.

### CAPITOLUL IV

#### Atribuții

Art. 16. — Președintele Comisiei de audiere are următoarele atribuții principale:

- a) stabilește locul, data și ora când au loc ședințele Comisiei de audiere;
- b) verifică existența cvorumului necesar pentru luarea deciziilor, la deschiderea ședințelor;
- c) conduce ședințele Comisiei de audiere;
- d) coordonează activitatea Comisiei de audiere și a secretariatului acesteia;
- e) reprezintă Comisia de audiere în fața conducătorului Agenției, a altor autorități sau instituții publice, în fața oricărei alte persoane fizice sau juridice, precum și, împreună cu directorul Direcției juridice și resurse umane, în fața Comisiei de apel.

Art. 17. — Principalele atribuții ale secretariatul Comisiei de audiere sunt:

- a) întocmirea dosarului cauzei și înregistrarea actelor acestuia;
- b) convocarea membrilor Comisiei de audiere, la solicitarea președintelui;
- c) punerea la dispoziția membrilor a documentelor ce fac obiectul întrunirilor (pe suport hârtie sau electronic, după caz);
- d) redactarea proceselor-verbale a ședințelor și a deciziilor emise;
- e) comunicarea deciziei adoptate sportivilor și/sau personalului asistent al sportivilor, clubului la care acesta este legitimat, federației sportive naționale responsabile, Ministerului Tineretului și Sportului, Comitetului Olimpic și Sportiv Român, federației internaționale responsabile, precum și Agenției Mondiale Anti-Doping;
- f) păstrarea și arhivarea documentelor în conformitate cu prevederile art. 13 și 14;
- g) îndeplinirea oricăror alte sarcini stabilite în cadrul ședințelor și dispuse de președinte sau, în absența acestuia, de înlocuitorul de drept.

### CAPITOLUL V

#### Confidențialitatea informațiilor

Art. 18. — (1) Membrii Comisiei de audiere au obligația de a păstra confidențialitatea cu privire la orice activitate legată de caz, precum și la orice informație aflată în cursul procedurii de audiere.

(2) Membrii Comisiei de audiere semnează declarații de confidențialitate.

### CAPITOLUL VI

#### Procedura de audiere

Art. 19. — Procedura de audiere se desfășoară cu respectarea următoarelor principii:

- a) organizarea audierii într-un interval de cel mult 21 de zile calendaristice, cu respectarea echității și imparțialității;
- b) dreptul de a fi reprezentat pe cheltuiala proprie a persoanei;
- c) dreptul de a fi informat corect și la timp despre învinuirea adusă de încălcarea a reglementărilor anti-doping;
- d) dreptul de a se apăra în fața învinuirii aduse de încălcarea a reglementărilor anti-doping și față de consecințele decurgând din aceasta;
- e) dreptul fiecărei părți de a prezenta probe, de a chema și a interoga martori, acceptarea mărturiei sub forma declarației scrise fiind la latitudinea Comisiei de audiere;
- f) dreptul persoanei la un interpret pe durata audierii, desemnat de Comisia de audiere care dispune și asupra responsabilității costurilor acestuia;
- g) dreptul la o decizie în formă scrisă, motivată, datată și comunicată într-un timp rezonabil.



Art. 20. — (1) În cazul unei încălcări a reglementărilor anti-doping, Agenția sesizează Comisia de audiere. Președintele Comisiei de audiere stabilește data, ora și locul când va avea loc ședința de audiere.

(2) Agenția informează de îndată sportivul sau persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping asupra întrunirii Comisiei de audiere, notificarea cuprinzând elementele prevăzute la art. 62 alin. (2) din Normele metodologice privind organizarea și desfășurarea controlului doping, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.592/2006.

(3) Agenția informează totodată și clubul la care sportivul sau persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping este legitimat/legitimată, federația sportivă națională responsabilă, Ministerul Tineretului și Sportului, Comitetul Olimpic și Sportiv Român, federația internațională responsabilă și Agenția Mondială Anti-Doping.

Art. 21. — La solicitarea președintelui Comisiei de audiere, secretariatul convoacă membrii acesteia pentru data, ora și locul stabilite.

Art. 22. — După deschiderea ședinței, dacă cerințele de cворum sunt îndeplinite, sportivul ori persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping, precum și reprezentantul acestora, după caz, au obligația de a se legitima și de a da alte date necesare pentru stabilirea situației personale.

Art. 23. — (1) Președintele Comisiei de audiere aduce la cunoștință sportivului ori persoanei suspectate de încălcarea reglementărilor anti-doping și/sau reprezentantului acestora, după caz, fapta care face obiectul audierii. De asemenea, i se aduc la cunoștință și drepturile de care beneficiază pe parcursul întregului proces de audiere.

(2) Sportivul ori persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping și/sau reprezentantul acestora sunt întrebați cu privire la probele pe care înțeleg să le propună în apărarea lor și apoi sunt invitați să declare tot ce știu referitor la cauză.

(3) După ce sportivul ori persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping și/sau reprezentantul acestora au declarat ce știu referitor la cauză, membrii Comisiei de audiere pot pune întrebări și, după caz, pot interoga martorii propuși.

(4) Aspectele dezbătute în cadrul ședinței Comisiei de audiere vor fi consemnate în procesul-verbal de ședință, înregistrat și semnat potrivit prevederilor art. 13.

(5) Sportivul ori persoana suspectată de încălcarea reglementărilor anti-doping are dreptul să dea o declarație scrisă prin care recunoaște sau infirmă acuzația ce i se aduce.

Art. 24. — (1) În cazul în care sportivul și/sau reprezentantul acestuia solicită efectuarea contraexpertizei, prin analiza probei B, se va face mențiune despre aceasta în procesul-verbal de ședință, iar luarea unei decizii de către Comisia de audiere se va amâna până la aflarea rezultatelor contraexpertizei.

(2) În cazul în care sportivul și/sau reprezentantul acestuia renunță la efectuarea contraexpertizei, au obligația de a da o declarație scrisă în acest sens. Dacă aceștia refuză să dea declarație scrisă, refuzul se consemnează în procesul-verbal de ședință.

(3) Efectuarea contraexpertizei se va face în condițiile și la termenele prevăzute la art. 63 alin. (2)—(7) din Normele metodologice privind organizarea și desfășurarea controlului doping, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.592/2006.

(4) După primirea rezultatului contraexpertizei, Agenția sesizează Comisia de audiere, care se va reuni cu respectarea prevederilor prezentului regulament.

Art. 25. — După analizarea documentelor și probelor existente la dosarul cauzei, a declarațiilor și, după caz, a rezultatului contraexpertizei (indiferent dacă acesta confirmă sau infirmă rezultatul probei A), în baza procesului-verbal de ședință, Comisia de audiere, printr-o decizie scrisă și motivată, se pronunță asupra reglementării anti-doping încălcate și sancțiunii

aplicabile ori asupra nevinovăției sportivului sau persoanei suspectate de încălcarea reglementărilor anti-doping, după caz, cu respectarea dispozițiilor art. 12 alin. (1) și (4).

Art. 26. — Decizia Comisiei de audiere trebuie să conțină următoarele elemente, sub sancțiunea nulității:

a) data, ora și locul unde s-a desfășurat ședința Comisiei de audiere;

b) datele de identificare ale sportivului ori ale personalului asistent al acestuia care se face vinovat de o încălcare a reglementărilor anti-doping, precum și ale reprezentantului acestora, dacă este cazul;

c) fapta care constituie încălcarea reglementărilor anti-doping;

d) sancțiunea stabilită pentru fapta respectivă;

e) termenul în care poate fi contestată decizia Comisiei de audiere și organismul competent să soluționeze contestația conform legii;

f) data de la care începe să curgă sancțiunea aplicată sportivului și/sau personalului asistent al acestuia;

g) data și numărul deciziei;

h) semnătura președintelui Comisiei de audiere.

Art. 27. — (1) Decizia Comisiei de audiere se comunică sportivului sau persoanei care a încălcat reglementarea anti-doping, după caz, clubului la care aceștia sunt legitimați, federației sportive naționale responsabile, Ministerului Tineretului și Sportului, Comitetului Olimpic și Sportiv Român, federației internaționale responsabile și Agenției Mondiale Anti-Doping, în cel mult 10 zile calendaristice de la data pronunțării ei.

(2) Comunicarea deciziei se face cu confirmare de primire.

(3) Decizia poate fi înmănată și personal sportivului sau persoanei vinovate de încălcarea reglementărilor anti-doping ori reprezentantului acestora, sub semnătura certificată de secretarul Comisiei de audiere, cu precizarea datei înmânării.

(4) Dovezile de comunicare se depun la dosarul cauzei.

Art. 28. — (1) Aspectele dezbătute în cadrul ședinței Comisiei de audiere sunt consemnate în procesul-verbal de ședință, semnat de toți membrii acesteia.

(2) Procesul-verbal de ședință va cuprinde:

a) componența nominală a Comisiei de audiere, locul și data întrunirii membrilor;

b) locul și data pronunțării deciziei;

c) numele părților, domiciliul sau reședința lor ori, după caz, denumirea și sediul, precum și numele reprezentanților părților și ale celorlalte persoane care au participat la procedura în fața Comisiei de audiere;

d) o scurtă descriere a desfășurării ședinței;

e) opinia separată a membrilor care au votat împotriva, dacă este cazul, cu indicarea considerentelor pe care aceasta se sprijină;

f) semnăturile membrilor prezenți.

(3) La cererea sportivului sau a persoanei vinovate de încălcarea reglementărilor anti-doping ori a reprezentantului acestora, precum și a structurilor sportive responsabile, se comunică o copie de pe procesul-verbal de ședință.

Art. 29. — În caz de neprezentare nejustificată a sportivului ori a persoanei suspectate de încălcarea reglementărilor anti-doping sau a reprezentantului acestuia/acesteia la ședința Comisiei de audiere, aceasta decide în lipsă, conform prevederilor prezentului regulament. La cererea motivată, depusă cu cel puțin 5 zile calendaristice înainte de data întrunirii Comisiei de audiere, sau în situații de forță majoră, procedura de audiere poate fi amânată o singură dată pentru maximum 10 zile calendaristice.

Art. 30. — (1) În aplicarea prevederilor art. 27<sup>1</sup> din Legea nr. 227/2006, cu modificările și completările ulterioare, audierea provizorie se desfășoară la solicitarea președintelui Agenției, în regim de urgență, în fața Comisiei de audiere.

(2) Contestația formulată împotriva deciziei de suspendare provizorie, conform art. 48<sup>4</sup> din Legea nr. 227/2006 din prezentul regulament, suspendă procedura în fața Comisiei de audiere.

Art. 31. — Decizia Comisiei de audiere, luată în conformitate cu prevederile art. 25 din prezentul regulament, și ale art. 35 alin. (4<sup>1</sup>) din Legea nr. 227/2006 din prezentul regulament, precum și decizia conform căreia Comisia de audiere nu are competență pentru a judeca o posibilă încălcare a reglementărilor anti-doping, pot fi contestate în conformitate cu dispozițiile art. 48<sup>1</sup> și 48<sup>3</sup> din aceeași lege, după caz.

Art. 32. — (1) Sancțiunea aplicată sportivului și/sau personalului asistent al acestuia curge de la data emiterii deciziei Comisiei de audiere.

(2) Perioadele de suspendare provizorie se deduc din perioada totală de suspendare.

(3) În cazul întârzierii pronunțării deciziei de suspendare din motive neimputabile sportivului, Comisia de audiere poate decide ca perioada de suspendare să curgă de la data prelevării probelor biologice.

## CAPITOLUL VII Dispoziții finale

Art. 33. — (1) Responsabilitatea aplicării sancțiunilor revine federațiilor sportive naționale.

(2) În aplicarea sancțiunilor sportivilor sau personalului asistent al sportivilor, federațiile sportive naționale trebuie să respecte prevederile legale în vigoare, precum și reglementările internaționale în domeniu, în conformitate cu dispozițiile art. 53 alin. (1) din Legea nr. 227/2006, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 34. — În cazul unei încălcări a reglementărilor anti-doping, Comisia de audiere poate fi sesizată și de federațiile sportive internaționale, procedura de audiere și aplicarea sancțiunilor urmând a se efectua cu respectarea prevederilor prezentului regulament, ce se completează cu reglementările internaționale în domeniu.

Art. 35. — Prevederile prezentului regulament se completează cu orice alte dispoziții legale care privesc organizarea unei audieri echitabile.

GVERNUL ROMÂNIEI  
AGENȚIA NAȚIONALĂ ANTI-DOPING

## ORDIN

### pentru aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Comisiei de apel

Având în vedere prevederile art. 12 alin. (2) din Legea nr. 227/2006 privind prevenirea și combaterea dopajului în sport, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 11 alin. (4) din Regulamentul de organizare și funcționare a Agenției Naționale Anti-Doping, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.522/2006, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul art. 11 din Legea nr. 227/2006,

**președintele Agenției Naționale Anti-Doping** emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se aprobă Regulamentul de organizare și funcționare a Comisiei de apel, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 3. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin, Regulamentul de organizare și funcționare a Comisiei de apel,

aprobat prin Ordinul președintelui Agenției Naționale Anti-Doping nr. 60/2007, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 374 din 1 iunie 2007, se abrogă.

Art. 4. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Președintele Agenției Naționale Anti-Doping,  
**Dan Gabriel Nichita**

București, 12 mai 2009.  
Nr. 47.

ANEXĂ

## REGULAMENT de organizare și funcționare a Comisiei de apel

### CAPITOLUL I Cadru legislativ

Art. 1. — Agenția Națională Anti-Doping, denumită în continuare *Agenția*, organizează procedura de soluționare a contestațiilor formulate împotriva deciziilor prevăzute la art. 47 din Legea nr. 227/2006 privind prevenirea și combaterea

dopajului în sport, cu modificările și completările ulterioare, în conformitate cu dispozițiile art. 48<sup>1</sup> și 48<sup>4</sup> din aceeași lege.

Art. 2. — Procedura soluționării contestațiilor se desfășoară în fața Comisiei de apel, denumită în continuare *Comisia*, care se constituie în conformitate cu art. 12 din Legea nr. 227/2006, cu modificările și completările ulterioare.

## CAPITOLUL II

**Organizare**

Art. 3. — (1) Comisia este formată din 5 membri, reprezentanți ai autorităților publice fără atribuții în activitatea sportivă, desemnați de acestea.

(2) Membrii Comisiei sunt numiți prin ordin al președintelui Agenției.

Art. 4. — (1) Durata mandatului de membru al Comisiei este de un an, cu posibilitatea reînnoirii acestuia, la propunerea instituției din care face parte.

(2) Cu 30 de zile înainte de data încheierii mandatului, Agenția va declanșa procedura de numire a noilor membri, conform art. 3.

Art. 5. — Membrii Comisiei trebuie să îndeplinească cumulativ următoarele condiții:

- a) să fie cetățeni români cu domiciliul în România;
- b) să aibă capacitate deplină de exercițiu;
- c) să aibă o bună reputație și pregătire profesională;
- d) să nu fi suferit condamnări pentru infracțiuni săvârșite cu intenție;
- e) să aibă studii superioare juridice de lungă durată, atestate în condițiile legii.

Art. 6. — (1) Mandatul membrilor Comisiei încetează înainte de termen în următoarele situații:

- a) renunțarea la calitatea de membru;
- b) transferarea în cadrul altei autorități sau instituții publice;
- c) prin revocare de către instituția care i-a desemnat;
- d) neîndeplinirea obligațiilor ce le revin în raport cu obiectivele Agenției;
- e) deces.

(2) În cazurile prevăzute la alin. (1) se numește un nou reprezentant, al cărui mandat durează până la expirarea mandatului celui în locul căruia a fost numit.

Art. 7. — (1) Pentru asigurarea condițiilor organizatorice necesare desfășurării activității Comisiei, activitatea de secretariat este asigurată de către personalul anume desemnat prin ordin al președintelui Agenției.

(2) Secretarul Comisiei nu are calitatea de membru și nu are drept de vot.

## CAPITOLUL III

**Funcționare**

Art. 8. — (1) Comisia se întrunește la solicitarea președintelui.

(2) Președintele Comisiei se desemnează din rândul membrilor, cu votul majorității acestora, pe o perioadă de maximum un an, fără posibilitatea desemnării consecutive.

Art. 9. — Convocarea membrilor Comisiei se face în scris, prin grija secretariatului, care va transmite fiecărui membru invitația de participare.

Art. 10. — Ședințele Comisiei nu sunt publice.

Art. 11. — Ședințele Comisiei sunt conduse de președinte, iar în lipsa acestuia, de către decanul de vârstă dintre ceilalți membri prezenți.

Art. 12. — (1) Comisia este legal întrunită în prezența a minimum 3 membri, iar deciziile se adoptă cu votul a jumătate plus unu din numărul membrilor prezenți.

(2) În caz de egalitate de voturi, votul președintelui sau, în absența acestuia, cel al înlocuitorului de drept care conduce ședința este hotărâtor.

(3) În situația în care nu este întrunit cvorumul necesar prevăzut la alin. (1), ședința se amână pentru cel mult 10 zile calendaristice.

(4) Decizia adoptată este obligatorie pentru toți membrii Comisiei, membrii care au votat urmând a-și consemna opinia separată în procesul-verbal al ședinței respective.

(5) Membrii Comisiei își exercită mandatul potrivit legii. Ei răspund pentru activitatea lor în mod solidar, cu excepția celor absenți și a celor care au votat împotriva unei decizii și au consemnat opinia separată în procesul-verbal.

Art. 13. — Pentru fiecare ședință a Comisiei se întocmește câte un proces-verbal ce se consemnează în registrul de procese-verbale, fiecare proces-verbal fiind semnat de membrii prezenți la ședință, de contestator și/sau de reprezentantul acestuia, precum și de secretar. Registrul de procese-verbale se păstrează la secretariatul Comisiei.

Art. 14. — (1) Secretariatul Comisiei ține o evidență strictă a documentației aferente fiecărui caz analizat, a proceselor-verbale întocmite în cadrul ședințelor acesteia, a deciziilor luate, precum și a celorlalte documente depuse la Comisie sau emise de aceasta.

(2) Documentele menționate la alin. (1) se arhivează potrivit dispozițiilor legale în vigoare.

Art. 15. — Pentru îndeplinirea atribuțiilor legale, Comisia emite decizii, sub semnătura președintelui, cu respectarea dispozițiilor prezentului regulament.

## CAPITOLUL IV

**Atribuții**

Art. 16. — Comisia are următoarele atribuții principale:

- a) cercetează aspectele pentru care a fost sesizată;
- b) dispune menținerea, modificarea, completarea sau anularea deciziilor Comisiei de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping, a Comisiei de acordare a scutiilor pentru uz terapeutic ori a Agenției, după caz;
- c) dispune orice măsură necesară pentru justa soluționare a cauzei pentru care a fost sesizată.

Art. 17. — Președintele Comisiei are următoarele atribuții principale:

- a) stabilește locul, data și ora când au loc ședințele Comisiei;
- b) verifică existența cvorumului necesar pentru luarea deciziilor, la deschiderea ședințelor;
- c) conduce ședințele Comisiei;
- d) coordonează activitatea Comisiei și a secretariatului acesteia;
- e) reprezintă Comisia în fața altor autorități sau instituții publice, precum și în fața oricărei alte persoane fizice sau juridice.

Art. 18. — Principalele atribuții ale secretariatului Comisiei sunt:

- a) înregistrarea contestației;
- b) convocarea, la solicitarea președintelui, a membrilor Comisiei, a reprezentantului Comisiei de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat

reglementările anti-doping, a Comisiei de acordare a scutirilor pentru uz terapeutic sau a Agenției, după caz, a contestatorului și, dacă este cazul, a persoanelor ce urmează să fie audiate;

c) punerea la dispoziția membrilor a documentelor ce fac obiectul întrunirilor (pe suport hârtie sau electronic, după caz);

d) redactarea proceselor-verbale ale ședințelor și a deciziilor emise;

e) comunicarea deciziei adoptate contestatorului, clubului la care acesta este legitimat, federației sportive naționale responsabile, Ministerului Tineretului și Sportului, Comitetului Olimpic și Sportiv Român, federației internaționale responsabile, precum și Agenției Mondiale Anti-Doping, după caz;

f) păstrarea și arhivarea documentelor în conformitate cu prevederile art. 13 și 14;

g) îndeplinirea oricăror altor sarcini stabilite în cadrul ședințelor și dispuse de președinte sau, în absența acestuia, de înlocuitorul de drept.

## CAPITOLUL V

### Confidențialitatea informațiilor

Art. 19. — (1) Membrii Comisiei au obligația de a păstra confidențialitatea cu privire la orice activitate legată de caz, precum și la orice informație aflată în cursul procedurii de stabilire a sancțiunilor.

(2) Membrii Comisiei semnează declarații de confidențialitate.

## CAPITOLUL VI

### Procedura de soluționare a contestațiilor

Art. 20. — Procedura de soluționare a contestațiilor se desfășoară cu respectarea următoarelor principii:

a) dreptul la o audiere echitabilă și imparțială;

b) dreptul persoanei de a fi reprezentată pe cheltuiala sa;

c) dreptul la o decizie în formă scrisă, motivată, datată, redactată și comunicată într-un timp rezonabil.

Art. 21. — (1) Pot fi contestate deciziile prevăzute la art. 47 din Legea nr. 227/2006, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Deciziile contestate își păstrează efectele pe durata desfășurării procedurii de soluționare a contestației, cu excepția situației în care Comisia decide suspendarea efectelor acestora, în cazuri temeinic justificate.

Art. 22. — (1) Sesizarea Comisiei se face prin depunerea și înregistrarea contestației la secretariatul Agenției.

(2) Agenția va transmite de îndată contestația secretariatului Comisiei, care va verifica dacă aceasta îndeplinește cerințele prevăzute la art. 23. Dacă este cazul, contestatorului i se pune în vedere să completeze sau să modifice de îndată contestația. În cazul în care contestația a fost primită prin poștă, contestatorului i se vor comunica în scris lipsurile ei, cu mențiunea că urmează să facă completările sau modificările necesare în cel mai scurt timp posibil.

Art. 23. — (1) Contestația va cuprinde în mod obligatoriu:

a) numele, prenumele, domiciliul sau reședința, precum și calitatea contestatorului, iar pentru persoanele juridice, denumirea și sediul lor. Se vor menționa totodată numărul certificatului de identitate sportivă, dacă este cazul, numărul de telefon, de fax și adresa de e-mail;

b) numele și calitatea celui care reprezintă partea în litigiu;

c) decizia contestată;

d) obiectul contestației;

e) motivele contestației;

f) arătarea dovezilor pe care se sprijină contestația;

g) precizarea numelui și domiciliului martorilor, în cazul în care se solicită proba cu martori;

h) data și semnătura contestatorului.

(2) Lipsa mențiunilor prevăzute la alin. (1) lit. a) și h) atrage clasarea contestației.

Art. 24. — (1) La primirea contestației, respectiv după completarea sau modificarea acesteia potrivit art. 22 alin. (2), secretariatul Comisiei informează președintele acesteia, care fixează termenul pentru întrunirea membrilor în vederea soluționării contestației.

(2) Termenul stabilit pentru întrunirea membrilor Comisiei nu poate fi mai mare de 15 zile de la data depunerii sau completării ori modificării contestației, după caz.

(3) La solicitarea președintelui Comisiei, secretariatul convoacă membrii Comisiei, părțile, respectiv reprezentantul Comisiei de audiere a sportivilor și a personalului asistent al sportivilor care au încălcat reglementările anti-doping, Comisiei de acordare a scutirilor pentru uz terapeutic sau a Agenției, după caz, și contestatorul, pentru data, ora și locul stabilite. Totodată, vor fi convocate și persoanele desemnate ca martori, dacă este cazul.

(4) Notificarea datei stabilite pentru soluționarea contestației se face în scris, cu confirmare de primire. Dovezile de comunicare se depun la dosar.

Art. 25. — (1) Dacă contestatorul, până la data stabilită pentru soluționarea contestației, renunță în scris la aceasta, membrii Comisiei se vor întruni la data stabilită pentru a lua act de renunțare.

(2) Dacă contestatorul renunță la contestație în cadrul dezbaterilor, acesta are obligația de a da o declarație scrisă în acest sens.

(3) Renunțarea se consemnează în procesul-verbal de ședință, contestația urmând a fi clasată.

Art. 26. — (1) Procedura de soluționare a contestației se desfășoară în prezența părților.

(2) Dacă una dintre părți, deși legal notificată, nu se prezintă la ședința Comisiei, aceasta decide în lipsă, conform prevederilor prezentului regulament.

(3) În cazul în care Comisia apreciază ca fiind necesară prezența la dezbateri a părții lipsă, aceasta poate stabili un nou termen de soluționare a contestației, cu notificarea părții în cauză. Termenul nu poate fi mai mare de 10 zile calendaristice.

Art. 27. — (1) După deschiderea ședinței, dacă cerințele de cvorum sunt îndeplinite, președintele Comisiei verifică dacă a fost formulată în termen contestația. În caz contrar, Comisia decide respingerea contestației ca tardiv formulată.

(2) În cazul în care contestația a fost formulată în termen, președintele Comisiei acordă cuvântul părților în vederea susținerii contestației, prezentării probelor utile soluționării acesteia, aflate în legătură directă cu aceasta.

(3) Membrii Comisiei pot pune întrebări și, după caz, pot interoga martorii propuși.

Art. 28. — (1) După încheierea dezbaterilor, Comisia se pronunță în ședință secretă, printr-o decizie scrisă și motivată, cu respectarea dispozițiilor art. 12 alin. (1), (2) și (4).

(2) Decizia Comisiei este obligatorie.

Art. 29. — Comisia verifică motivele contestației și temeinicia deciziei contestate pe baza documentelor și materialelor aflate la dosarul cauzei, precum și a probelor noi depuse.

Art. 30. — Soluționând contestația, Comisia poate decide:

a) respingerea contestației și menținerea deciziei contestate, dacă contestația a fost tardiv formulată ori dacă este nefondată;  
b) admiterea contestației, cu modificarea, completarea sau desființarea deciziei contestate.

Art. 31. — Decizia Comisiei trebuie să conțină următoarele elemente, sub sancțiunea nulității:

a) data, ora și locul unde s-a desfășurat ședința Comisiei;  
b) obiectul contestației;  
c) decizia contestată;  
d) numele și prenumele părților prezente și ale celor care au lipsit, cu precizarea calității lor;  
e) temeiurile de fapt și de drept care au dus, după caz, la admiterea sau respingerea contestației;  
f) decizia luată de Comisie;  
g) termenul de exercitare a căii de atac;  
h) data și numărul deciziei;  
i) semnătura președintelui Comisiei.

Art. 32. — (1) Decizia se comunică părților în cel mult 15 zile calendaristice de la data pronunțării ei.

(2) Comunicarea deciziei se face cu confirmare de primire.

(3) Decizia poate fi înmănată și personal contestatorului ori reprezentantului acestuia, sub semnătura certificată de secretarul Comisiei, cu precizarea datei înmânării.

(4) Dovezile de comunicare se depun la dosarul cauzei.

Art. 33. — (1) Aspectele dezbătute în cadrul ședinței Comisiei sunt consemnate în procesul-verbal de ședință, semnat de toți membrii acesteia, de secretar, contestator și/sau de reprezentantul acestuia.

(2) Procesul-verbal de ședință va cuprinde:

a) componența nominală a Comisiei, locul și data întrunirii membrilor;  
b) locul și data pronunțării deciziei;  
c) numele părților, domiciliul sau reședința lor ori, după caz, denumirea și sediul, precum și numele reprezentanților părților și ale celorlalte persoane care au participat la procedura în fața Comisiei;  
d) susținerile părților și declarațiile martorilor audiați;  
e) opinia separată a membrilor care au votat împotriva, dacă este cazul, cu precizarea considerentelor pe care aceasta se sprijină;  
f) semnăturile membrilor prezenți, a secretarului Comisiei, contestatorului și/sau a reprezentantului acestuia.

(3) La cererea contestatorului, se comunică o copie de pe procesul-verbal de ședință.

Art. 34. — Decizia Comisiei poate fi contestată la Curtea de Arbitraj Sportiv de la Lausanne, în termen de 21 de zile de la comunicare.

## CAPITOLUL VII

### Dispoziții finale

Art. 35. — Prevederile prezentului regulament se completează cu orice alte dispoziții legale care privesc respectarea principiului echității.

MINISTERUL TRANSPORTURILOR ȘI INFRASTRUCTURII

## ORDIN

### privind aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli pe anul 2009 al Autorității Navale Române

În temeiul prevederilor art. 16 alin. (1) lit. e) din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare, ale art. 8 alin. (2) din Hotărârea Guvernului nr. 1.133/2002 privind organizarea și funcționarea Autorității Navale Române, cu modificările ulterioare, și ale art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 76/2009 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, cu modificările ulterioare,

**ministrul transporturilor și infrastructurii** emite următorul ordin:

Art. 1. — (1) Se aprobă bugetul de venituri și cheltuieli pe anul 2009 al Autorității Navale Române, care funcționează în subordinea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, finanțată din venituri proprii, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Defalcarea pe trimestre a indicatorilor prevăzuți în bugetul de venituri și cheltuieli al Autorității Navale Române se aprobă de către Consiliul de conducere al acesteia.

Art. 2. — (1) Cheltuielile totale aferente veniturilor înscrise în bugetul de venituri și cheltuieli al Autorității Navale Române

reprezintă limite maxime și nu pot fi depășite decât în cazuri justificate și numai cu aprobarea ministrului transporturilor și infrastructurii.

(2) În cazul în care în execuție se înregistrează nerealizări ale veniturilor aprobate, Autoritatea Navală Română poate efectua cheltuieli proporțional cu gradul de realizare a veniturilor.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul transporturilor și infrastructurii,  
**Radu Mircea Berceanu**

București, 14 mai 2009.  
Nr. 621.

## MINISTERUL TRANSPORTURILOR ȘI INFRASTRUCTURII

BUGETUL DE VENITURI ȘI CHELTUIELI PE ANUL 2009  
al Autorității Navale Române

				- mii lei -
Cap./ Titlu	Subcap./ Articol	Paragraf/ Alineat	Denumirea indicatorilor	Program 2008
			VENITURI PROPRII TOTAL VENITURI	89.255,00
			VENITURI CURENTE	71.904,00
C			VENITURI NEFISCALE	71.904,00
C1			VENITURI DIN PROPRIETATE	1.150,00
	30.10		VENITURI DIN PROPRIETATE	250,00
		05	Venituri din concesiuni și închirieri	250,00
	31.10		VENITURI DIN DOBÂNZI	900,00
		03	Alte venituri din dobânzi	900,00
C2			VÂNZĂRI DE BUNURI ȘI SERVICII	68.403,00
	33.10		Venituri din prestări de servicii și alte activități	68.403,00
		50	Alte venituri din prestări servicii și ale activități	68.403,00
	36.10		DIVERSE VENITURI	2.351,00
		50	Alte venituri	2.351,00
			ALTE TRANSFERURI	17.351,00
			Transferuri interne	17.351,00
			Programe Phare și alte programe cu finanțare nerambursabilă	1.214,00
			Programe F.E.D.R.	16.137,00
			CHELTUIELI TOTAL	89.255,00
			CHELTUIELI CURENTE (10+20+57)	52.967,00
10			Titlul I. CHELTUIELI DE PERSONAL	40.387,00
	10.01		<i>Cheltuieli salariale în bani</i>	30.033,00
		01	Salarii de bază	17.200,00
		02	Salarii de merit	
		03	Indemnizație de conducere	890,00
		04	Spor de vechime	3.920,00
		05	Sporuri pentru condiții de muncă	182,00
		06	Alte sporuri	1.570,00
		07	Ore suplimentare	60,00
		08	Fond de premii	3.460,00
		09	Prima de vacanță	1.851,00
		12	Indemnizații plătite unor persoane din afara unității	300,00
		13	Indemnizații de delegare	120,00
		30	Alte drepturi salariale în bani	480,00
	10.02		<i>Cheltuieli salariale în natură</i>	1.800,00
		01	Tichete de masă	1.450,00
			Uniforme și echipament obligatoriu	350,00
		30	Alte drepturi salariale în natura	
	10.03		<i>Contribuții</i>	8.554,00
		01	Contribuții pentru asigurările sociale de stat	6.000,00
		02	Contribuții pentru asigurările de șomaj	330,00
		03	Contribuții pentru asigurările sociale de sănătate	1.690,00
		04	Contribuții pentru asigurările de accidente de muncă	154,00
		06	Contribuții pentru concedii și indemnizații	300,00
		07	Contribuții la fondul de garantare pt.plata creanțelor salariale	80,00
20			Titlul II. BUNURI ȘI SERVICII	12.116,00
	20.01		<i>Bunuri și servicii</i>	7.690,00
		01	Furnituri de birou	265,00
		02	Materiale pentru curățenie	110,00
		03	Încălzit, iluminat și forță motrică	1.180,00
		04	Apă, canal și salubritate	120,00
		05	Carburanți și lubrifianți	2.020,00
		06	Piese de schimb	297,00
		07	Transport	10,00
		08	Poștă, telecomunicații, radio, tv, internet	2.040,00
		09	Materiale și prestări de servicii cu caracter funcțional	700,00
		30	Alte bunuri și servicii pentru întreținere și funcționare	948,00
	20.02		<i>Reparații curente</i>	1.036,00

\*) Anexa este reprodusă în facsimil.

				- mii lei -
Cap./ Titlu	Subcap./ Articol	Paragraf/ Alineat	Denumirea indicatorilor	Program 2008
	20.04		<i>Medicamente și materiale sanitare</i>	20,00
		01	Medicamente	20,00
	20.05		<i>Bunuri de natura obiectelor de inventar</i>	440,00
		01	Uniforme și echipament	60,00
		03	Lenjerie și accesorii de pat	40,00
		30	Alte obiecte de inventar	340,00
	20.06		<i>Deplasări, detașări, transferări</i>	625,00
		01	Deplasări interne	225,00
		02	Deplasări în străinătate	400,00
	20.11		<i>Cărți, publicații și materiale documentare</i>	160,00
	20.13		<i>Pregătire profesională</i>	165,00
	20.14		<i>Protecția muncii</i>	75,00
	20.30		<i>Alte cheltuieli</i>	1.905,00
		02	Protocol și reprezentare	180,00
		03	Prime de asigurare non-viața	630,00
		04	Chirii	320,00
		30	Alte cheltuieli cu bunuri și servicii	775,00
	57.02		<i>Asistență socială</i>	464
		01	Ajutoare sociale	300
		04	Tichete cadou pentru cheltuieli sociale	164
			CHELTUIELI DE CAPITAL	18.937,00
71			Titlul X. ACTIVE NEFINANCIARE	18.937,00
	71.01		<i>Active fixe (inclusiv reparații capitale)</i>	18.477,00
		01	Construcții	9.355,00
		02	Mașini, echipamente și mijloace de transport	5.567,00
		03	Mobilier, aparatură birotică și alte active corporale	213,00
		30	Alte active fixe (inclusiv reparații capitale)	3.342,00
	71.03		Reparații capitale aferente activelor fixe	460,00
			ALTE TRANSFERURI	17.351,00
			Transferuri interne	17.351,00
			Programe Phare și alte programe cu finanțare nerambursabilă	1.214,00
			Programe F.E.D.R.	16.137,00

**Date de fundamentare a cheltuielilor de personal în bugetul de venituri și cheltuieli pe anul 2008:**

- 1) Număr mediu de personal: 754 persoane;
- 2) Câștigul mediu brut lunar: 3.262 lei(RON)/salariat;
- 3) În câștigul mediu brut lunar de la punctul 2) nu este cuprinsă și suma destinată plății conducătorului unității (suma de 140 mii lei);
- 4) În cheltuielile cu salariile sunt cuprinse și indemnizațiile membrilor Consiliului de Conducere (suma de 300 mii lei) și indemnizații delegare (suma de 120 mii lei).

MINISTERUL ECONOMIEI

**ORDIN****privind aprobarea Prescripției tehnice PT N SCP 1-2008 — Cerințe generale pentru sistemele și componentele care rețin presiunea din instalațiile nucleare**

Având în vedere prevederile art. 5 lit. o) din Legea nr. 64/2008 privind funcționarea în condiții de siguranță a instalațiilor sub presiune, instalațiilor de ridicat și a aparatelor consumatoare de combustibil, cu modificările și completările ulterioare, cu respectarea prevederilor Hotărârii Guvernului nr. 1.016/2004 privind măsurile pentru organizarea și realizarea schimbului de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice, precum și al regulilor referitoare la serviciile societății informaționale în România și statele membre ale Uniunii Europene, precum și Comisia Europeană, cu modificările ulterioare, în temeiul art. 9 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 1.720/2008 privind organizarea și funcționarea Ministerului Economiei, cu modificările și completările ulterioare,

**ministrul economiei** emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Prescripția tehnică PT N SCP 1 -2008 — Cerințe generale pentru sistemele și componentele care rețin presiunea din instalațiile nucleare, prevăzută în anexa nr. 1.

Art. 2. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin, ordinele pentru aprobarea prescripțiilor tehnice prevăzute în anexa nr. 2 se abrogă.

Art. 3. — Anexele nr. 1 și 2\*) fac parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 4. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare la 30 de zile de la publicare.

Ministrul economiei,  
**Adriean Videanu**

București, 8 aprilie 2009.  
Nr. 675.

\*) Anexele nr. 1 și 2 se publică ulterior în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 339 bis, care se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)  
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro  
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23  
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 430617